

VR 948



**PHILIPS** 

.

# **ISTRUZIONI PER L'USO VR 948**

Complimenti! Con questo videoregistratore (VCR) siete in possesso di uno degli apparecchi più avanzati e maneggevoli che si trovano in commercio.

Ma permettete prima che mi presenti: Mi chiamo Philips. Vorrei aiutarVi a conoscere meglio il Vostro videoregistratore.

Naturalmente non vedete l'ora di mettere in funzione il Vostro videoregistratore. Vale però la pena di leggere prima le istruzioni. Così imparerete ad utilizzare l'apparecchio senza problemi. Qualunque tasto digiterete, non provocherete alcun danno all'apparecchio, e potrete quindi allenarVi ad utilizzarlo senza alcuna preoccupazione.



#### **INDICE**

1.	ILLUSTRAZIONE TASTI, COMANDI, PRESE Il telecomando	4
	Il pannello posteriore del videoregistratore	5
	La parte frontale del videoregistratore	. 6
	Indicazioni di sicurezza, precauzioni	8
2.	INSTALLAZIONE. COME SI INSTALLA IL	10
	VIDEOREGISTRATORE?	
	Come si inseriscono le pile nel telecomando?	10
	Come si regola l'orologio del telecomando?	10
	Così si collega il videoregistratore	11
	Collegamento alla tensione di alimentazione	12
	Alcune note sul funzionamento	12
	Collegamento all'apparecchio TV	12
	Collegamento al televisore	13
	Collegamento ad un videoregistratore	14
	Collegamento con un decodificatore	15
	Collegamento all'impianto stereo	15
	Tasto d'emergenza	16
	Regolazione della lingua delle indicazioni, del	16
	dimmer, dell'ora e della data	



3.	RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA	19
	PREREGISTRATA	
	Riproduzione S-VHS	19
	Riproduzione NTSC	19
	Come eliminare i disturbi dell'immagine?	20
	Avanzamento e riavvolgimento veloci	21
	Ricerca veloce dell'immagine	21
	Le funzioni di Jog/Shuttle	22
	Posizione del nastro. Come si riconosce la	24
	posizione del nastro	
	sulla quale ci si trova al momento?	
	Come si riconosce la posizione nella quale	26
	si trova il nastro in un dato momento?	
	Ricerca della posizione del nastro	26
	Il sistema di ricerca dell'indice VHS («VISS»)	27
	Ricerca automatica VISS	28
	Immettere o cancellare manualmente il codice VISS	29
	Regolazione della nitidezza dell'immagine	30
	Selezione della traccia sonora, Audio-Mix	30
4.	MEMORIZZAZIONE DI PROGRAMMI TV	31
	Ricerca automatica dei programmi	31
	Attribuire numeri guida alle emittenti	32
	con ShowView	
	Ordinare i programmi	33
	Ricerca manuale	35
	Selezione diretta dei canali	37
	TV via cavo con disposizione speciale	40
	Interruttore d'attenuazione – L/H	40
5.	COME SI REGISTRA DIRETTAMENTE?	41
٠.	Funzione di lunga durata	43
	Ricezione stereofonica HIFI	43
	La protezione contro la cancellazione	44
	L'assemblaggio automatico	44
6.		45
٠.	Cos'è il «Programm Delivery Control» (PDC)	46
	ed il «Video-Programm-System» (VPS)?	
	Programmazione OGGI del videoregistratore	47
	Come si cancella una programmazione OGGI?	48
	Programmazione con i numeri ShowView	49
	Programmare con TXT:VPT (televideo)	52
	Programmare con il telecomando	56
	Programmare una trasmissione televisiva che si	58
	ripete quotidianamente o settimanalmente	00
	Come si interrompe una registrazione impostata	60
	con il TIMER?	<b>50</b>
	Come si controlla o corregge un blocco TIMER?	60
	Come si cancella un blocco TIMER?	61
	Corrio di darigona all'bidodo i livitatti	◡ .



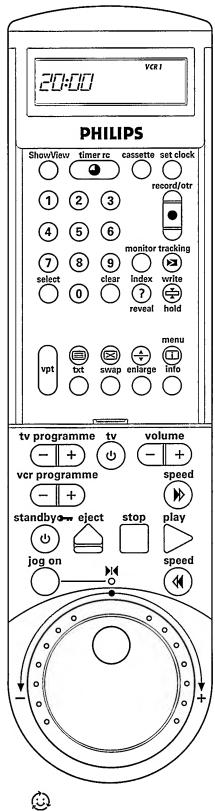
7.	ULTERIORI POSSIBILITÀ DI REGISTRAZIONE	62
	Registrazione simultanea	62
	Registrazione del solo audio (Audio)	63
	Doppiaggio audio (Audio-dubbing) con funzione	64
	integrata di mixer audio	
	Funzione insert	66
	Funzione Synchro-Insert (Synchro-Edit Insert)	68
	Registrazione sincronizzata (Synchro-Edit)	72
	Registrazione comandata dall'esterno	75
	Registrazione da un altro videoregistratore	76
3.	FUNZIONI PARTICOLARI ED EXTRA DEL	78
	VOSTRO VIDEOREGISTRATORE	
	Decodificatore TXT (televideo). Lettura del TXT	78
	con il videoregistratore	
	Come si legge il TXT?	78
	Si possono memorizzare le proprie «pagine preferite»?	80
	Come si richiamano le «pagine preferite»?	80
	La correzione automatica dell'ora TXT sul	81
	videoregistratore	
	Come si registrano i sottotitoli TXT?	81
	Spegnimento temporaneo del TXT	81
	Ingrandire i caratteri	82
	Richiamare informazioni «nascoste»	82
	II TXT cambia pagina automaticamente	83
	Modo sintonizzatore. Il Vostro	84
	videoregistratore come televisore ampliato	
	View-Mode (modo visione)	85
	Funzione TV monitor	85
	Spegnimento automatico	86
	Sicurezza bambini	86
	Indicazione del nome del programma	87
	Commutazione VCR 1/VCR 2	87
	Il nuovo standard dello schermo gigante 16:9	88
	Un extra di questo telecomando	89
9.	PRIMA DI RIVOLGERSI AL TECNICO	91
10	. DATI TECNICI, ACCESSORI	92

# 1. ILLUSTRAZIONE TASTI, COMANDI, PRESE

Vengono in seguito elencati sommariamente tutti i tasti e le prese presenti sul telecomando e sul videregistratore.

Troverete le spiegazioni precise delle varie funzioni nei rispettivi capitoli.

#### Il telecomando



	Aprire il portello del telecomandol
RECORD / OTR	Registrazione
TIMER_RC	Programmazione del TIMER sul
	telecomando
STANDBY 🗪 😃	Spegnimento/sicurezza bambini
<b>EJECT ▲</b>	Espulsione della cassetta
CASSETTE	Selezione della lunghezza del
	nastro
SELECT	Selezione delle funzioni
SET CLOCK	Regolazione orologio telecomando
TRACKING 🗷	Auto-Tracking, sintonia fine
0-9	Tasti numerici
VCR PROGRAMME -/+	Meno/più
INDEX	Funzione di ricerca VISS
WRITE	Marcatura VISS
MONITOR	Funzione monitor TV
SHOW VIEW	Programmazione TIMER con
	ShowView
CLEAR	Azzerare/cancellare
REVEAL?	Informazione nascosta TXT
HOLD ÷	Fermopagina TXT
TXT	TXT-acceso/spento
SWAP 🗵	TXT-spento (temporaneamente)
ENLARGE ♦	TXT-doppio ingrandimento dei
	caratteri
MENU/INFO (1)	Tasto del menù e sommario TXT
VPT	Programmazione TXT (VPT)
	Tasti speciali TXT: ROSSO,
	VERDE, GIALLO, BLU
<b>⊲</b> SPEED	Riavvolgimento/ricerca dell'imma-
	gine all'indietro
PLAY►	Riproduzione
SPEED ▶⊳	Avanzamento veloce/ricerca
	dell'immagine in avanti
STOP	Stop/Pausa
<u>-0+</u>	Manopola di ricerca del singolo
	fotogramma/dell'immagine
	(Jog/Shuttle)
JOG ON ►I◀	Accensione/spegnimento della
TOO OR PIN	funzione di ricerca del fotogram-
	ma/dell'immagine
	majaen immagine

Funzioni TV aggiuntive

(solo con apparecchi TV che hanno lo stesso codice di telecomando):

TV PROGRAMME - programmi TV -/+

TV VOLUME -/+ volume TV -/+

TV & accendere/spegnere la TV

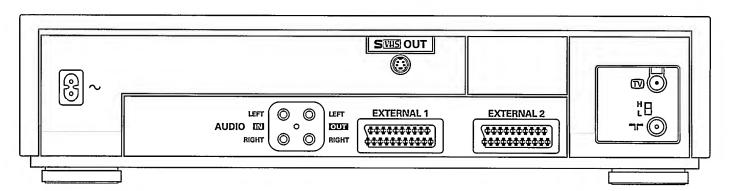
#### Nota:

\* Premendo contemporaneamente i tasti

TV PROGRAMME - e, +

si può richiamare direttamente (con televisori predisposti) il numero del programma «AV» (EXT 1).

# Il pannello posteriore del videoregistratore



- Presa di alimentazione
- Presa d'uscita per l'antenna
- Presa d'ingresso per l'antenna
- **EXTERNAL 1** Presa Scart 1 (Euro-AV)
- **EXTERNAL 2** Presa Scart 2 (Euro-AV)
  - S-VHS OUT Uscita S-VHS (Hosiden)
    - L/H Interruttore d'attenuazione
- AUDIO IN RIGHT Ingresso audio, canale destro
  - AUDIO IN LEFT Ingresso audio, canale sinistro
- AUDIO OUT RIGHT Uscita audio, canale destro
  - AUDIO OUT LEFT Uscita audio, canale sinistro

## La parte frontale del videoregistratore

SP/LP Durata standard /lunga

**REC. MODE** Tipo di registrazione

**AUDIO** Selezione audio

**RECORD●** Registrazione/OTR

**TIMER** • Programmazione TIMER

**TODAY** Programmazione OGGI

- / + Programmi VCR meno/più

**SELECT** Selezione funzioni

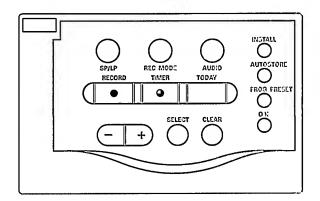
**CLEAR** Azzerare/cancellare

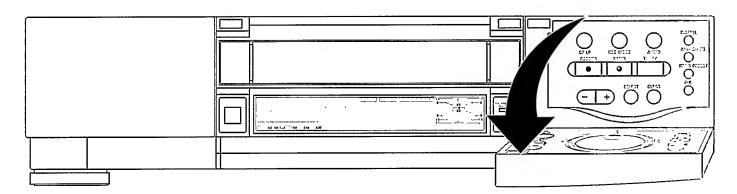
**INSTALL** Installazione

**AUTOSTORE** Ricerca automatica delle emittenti

PROG. PRESET Ordinare i programmi

O.K. Tasto di conferma





Jog on ► Accensione/spegnimento

ricerca fotogramma/

dell'immagine

**EJECT** ▲ Espulsione cassetta

STANDBY & Spegnere

immagine (Jog/Shuttle)

SPEED ▶ Avanzamento veloce/ricerca

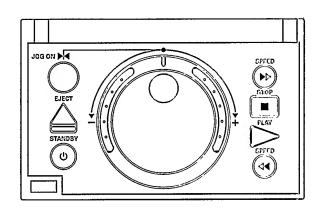
dell'immagine in avanti

STOP Stop/Pausa

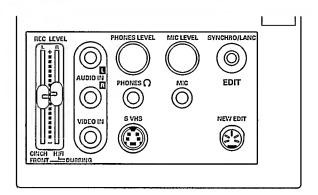
**PLAY**▶ Riproduzione

SPEED Riavvolgimento ricerca

dell'immagine indietro







REC. LEVEL L R Regolatore livello audio

L AUDIO IN R Prese audio d'ingresso

VIDEO IN Presa video d'ingresso

NEW EDIT Presa comando montaggio

SYNCRO LANC Presa comando montaggio

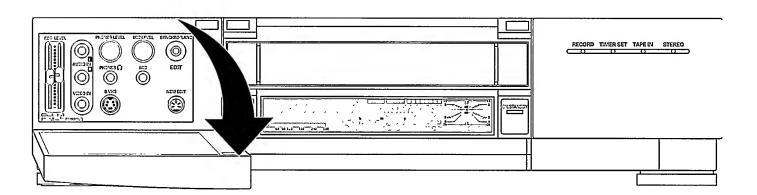
S-VHS Presa ingresso video S-VHS

MIC Presa microfono

MIC LEVEL Regolatore livello microfono

PHONES Ω Presa cuffia

PHONES LEVEL Regolatore volume cuffia



Indicazioni luminose:

**RECORD** Registrazione

**TIMER SET** Timer attivato

TAPE IN Cassetta inserita

**STEREO** Ricezione audio stereo

**ON / STANDBY** verde = Registratore acceso

rosso = Registratore spento

**SVHS** È illuminato quando il

registratore è acceso

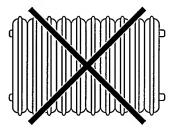
#### Indicazioni di sicurezza

- Il Produttore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti ad un uso del videoregistratore in contrasto con le condizioni di garanzia o con le prescrizioni di sicurezza nazionali.
- Innanzitutto, controllare se la tensione di rete indicata sulla targhetta posta sul pannello posteriore dell'apparecchio corrisponde alla tensione della rete locale.
- Attenzione! Esistono circuiti ad alta tensione all'interno dell'apparecchio! Non aprire! L'apparecchio non contiene parti riparabili dal cliente. Quando il videoregistratore è collegato alla rete, ci sono sempre delle parti dell'apparecchio in funzione. Per spegnere completamente il videoregistratore, bisogna staccare la spina dalla presa di corrente.
- Prestare attenzione che l'aria possa circolare liberamente attraverso le fessure di ventilazione dell'apparecchio.
   Non appoggiare l'apparecchio su superfici morbide.
- Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità. Fare attenzione che nessun oggetto o liquido entri nell'apparecchio. Se è penetrato del liquido all'interno, staccare subito la spina d'alimentazione e rivolgersi ad un centro assistenza.
- Non installare l'apparecchio vicino a fonti di calore (termosifoni ecc.).
- Attenzione! Batteria al litio.
   Pericolo di esplosione in caso di intervento di inesperti.
   Può essere sostituita solo dal tecnico (come descritto nella documentazione di servizio).

#### Precauzioni

 Il videoregistratore non va utilizzato immediatamente dopo il trasporto da un luogo freddo ad un luogo caldo, o viceversa, e comunque mai in ambienti molto umidi. Dopo il disimballaggio del videoregistratore, attendere almeno tre ore prima di installarlo, di modo che possa adattarsi alla nuova temperatura ambiente.







- Non collocare il videoregistratore vicino ad apparecchi che generano forti campi magnetici (p.e.motori, altoparlanti, trasformatori).
- Non utilizzare l'apparecchio in locali polverosi, o in luoghi soggetti a vibrazioni. Durante forti temporali (fulmini), si consiglia di staccare l'apparecchio dalla rete e dall'antenna
- Tra il videoregistratore e la TV ci deve essere uno spazio verticale di almeno 20 cm.
- L'introduzione delle dita o di altri corpi estranei nel vano portacassetta può causare danni al meccanismo. Attenzione, in questo caso, soprattutto ai bambini.
- Per il trasporto del videoregistratore, estrarre prima la cassetta ed evitare urti violenti.

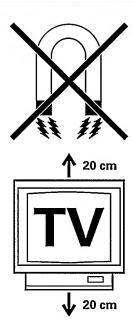
ShowView è un marchio depositato della Gemstar Development Corp.

Il sistema ShowView è stato prodotto su licenza della Gemstar Development Corporation.

Questo videoregistratore funziona con il sistema di cassette VHS. Utilizzare solo cassette di marca che recano il simbolo VHS. Si consiglia l'uso di videocassette PHILIPS VHS, per poter sfruttare al meglio la qualità d'immagine del vidoregistratore.

Queste istruzioni per l'uso sono state stampate su carta prodotta senza cloro. Ciò contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente. Le pile consumate del telecomando non vanno gettate nei rifiuti domestici. Consegnare le pile scariche negli appositi centri di raccolta.

Va considerato, che la riconsegna dell'imballaggio nell'ambito dell'azione «PUNTO VERDE» è possibile **solamente** in alcuni paesi europei.



# SHOWVIEW

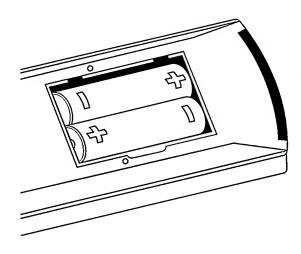








# 2. INSTALLAZIONE. COME SI INSTALLA IL VIDEOREGISTRATORE?



## Come si inseriscono le pile nel telecomando?

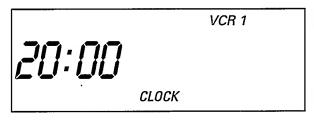
- 1 Togliere il coperchio sul retro del telecomando.
- 2 Inserire le pile come indicato nel vano portapile, e richiudere con il coperchio.

#### Nota:

\* Per questo telecomando non vanno utilizzate pile ricaricabili.

# Come si regola l'orologio del telecomando?

Se l'orologio non è impostato (p.e. dopo la sostituzione delle pile), i dati nel display del telecomando lampeggiano.

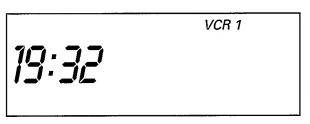


1 Premere il tasto SET CLOCK del telecomando. Nel display del telecomando apparirà l'indicazione «20:00», e lampeggeranno «CLOCK» e «VCR 1».

Ora si imposta l'ora esatta con il tasto

VCR PROGRAMME — oppure +, altrimenti si
possono usare anche i tasti numerici 0-9. L'orologio
inizia a funzionare solo se si esegue il passo 3.

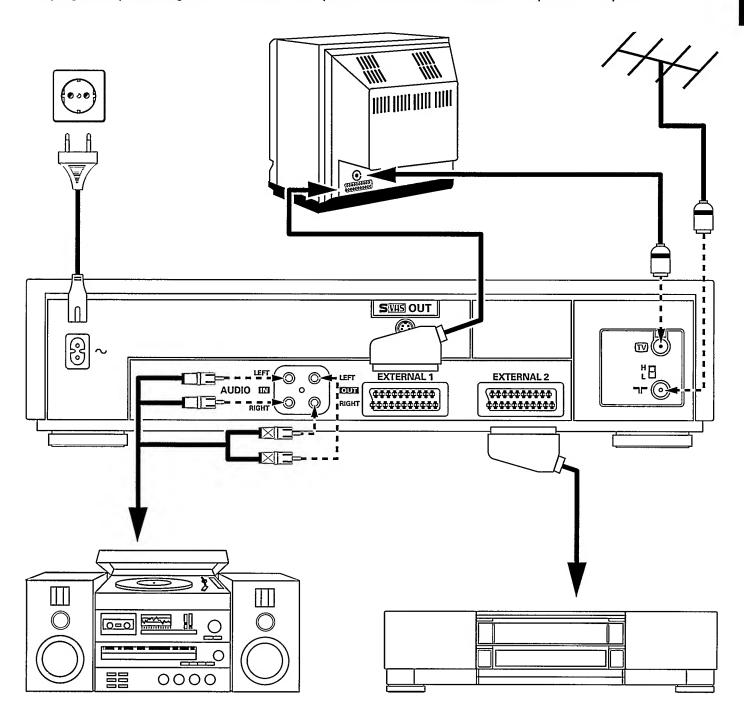
Se non si vogliono cambiare i dati presenti, premere il
tasto STANDBY 6- 6 del telecomando.

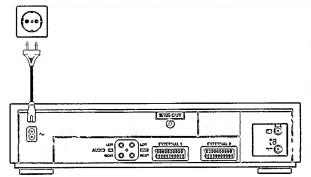


Per concludere, premere nuovamente il tasto SET CLOCK del telecomando.

# Così si collega il videoregistratore

Le spiegazioni più dettagliate in riferimento a questa illustrazione si trovano nei prossimi capitoli.





# Collegamento alla tensione di alimentazione

- 1 Inserire la spina del cavo d'alimentazione nella presa d'alimentazione \( \sigma \) sul retro del videoregistratore.
- 2 Inserire l'altra spina del cavo d'alimentazione nella presa di rete.

## Alcune note sul funzionamento

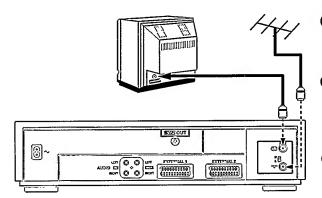
- Lasciare sempre il videoregistratore collegato alla rete, per permettere lo svolgimento delle registrazioni programmate ed il funzionamento della TV. Il consumo energetico è minimo.
- Non c'è nessun tasto apposito per l'accensione. Il videoregistratore si accende automaticamente inserendo una cassetta o premendo un qualsiasi tasto di comando (p.e. STOPE).
- Se il videoregistratore è stato spento con il tasto

  STANDBY & , sul display appare la data e l'ora attuale,
  p.e. «20 APR 94 19:30».

# 20 APR 94 19:30

# Collegamento all'antenna

Questo videoregistratore è un apparecchio «televisivo senza schermo». Per questo motivo deve essere collegato sia all'antenna, sia alla TV. Solo così è possibile effettuare delle registrazioni e riprodurre cassette preregistrate.



- Staccare la spina del cavo dell'antenna dalla TV e inserirla nella presa sul retro del videoregistratore.
- Collegare con il cavo per l'antenna in dotazione la presa del videoregistratore con la presa d'ingresso per l'antenna della TV.

Ora entrambi gli apparecchi sono collegati all'antenna.

## Collegamento all'apparecchio TV

Affinchè il segnale audio/video passi dal videoregistratore al televisore, bisogna collegare il videoregistratore ed il televisore con il cavo Euro-AV in dotazione **oppure** con il cavo Hosiden-(S-VHS) **e** cinch in dotazione. (vedi figura in basso)

# Collegamento alla presa Scart (presa Euro-AV)

- Inserire una spina del cavo Scart nella presa Scart arancione **EXTERNAL 1** sul pannello posteriore del videoregistratore. L'altra spina va collegata all'apparecchio TV.
- Molti televisori moderni, grazie al collegamento con questo cavo, in caso di riproduzione dal videoregistratore commutano automaticamente sul numero di programma «EXT» (External) oppure «AV» (Audio/Video).

Con i televisori più vecchi, per la riproduzione si deve selezionare il numero di programma «EXT», «0» oppure «AV» sul televisore.

Le spiegazioni in materia si trovano sulle istruzioni per l'uso del televisore.

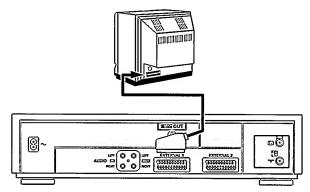
Ora il videoregistratore è collegato al televisore in modo completo.

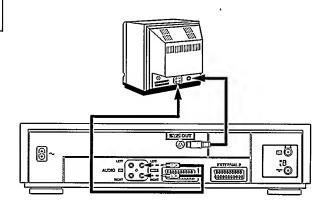
#### Nota:

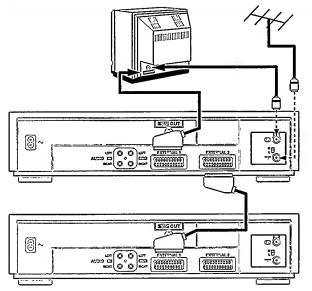
\* Se si è in possesso di un televisore la cui presa EURO-AV è idonea per il funzionamento S-VHS, si prega di osservare il punto • a pagina 18.

# Collegamento alla presa S-VHS

- Collegare la presa S-VHS OUT con la presa d'ingresso corrispondente del televisore.
- Collegare le prese d'uscita audio AUDIO OUT con le corrispondenti prese d'ingresso audio del televisore.





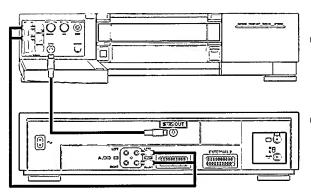


# Collegamento ad un videoregistratore

# Collegamento alla presa Scart (presa Euro-AV)

Questo videoregistratore dispone di due prese Scart. Alla presa Scart **EXTERNAL 2** si collega un apparecchio supplementare, p.e. un secondo videoregistratore, un ricevitore per TV via satellite oppure un lettore CD-video.

① Collegare con il cavo scart questo videoregistratore (presa **EXTERNAL 2**) e l'apparecchio supplementare.



## Collegamento alla presa S-VHS

- Ocllegare la presa S-VHS sul lato frontale di questo videoregistratore con la corrispondente presa d'uscita dell'apparecchio supplementare.
- Ocollegare le prese d'ingresso dell'audio AUDIO IN sul lato frontale di questo videoregistratore con le corrispondenti prese d'uscita audio dell'apparecchio supplementare.

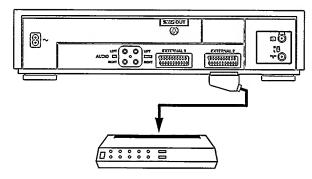
# Collegamento con un decodificatore

Alcune emittenti trasmettono dei segnali TV in codice, che si possono vedere solamente con un decodificatore acquistato o noleggiato. A questo videoregistratore può essere collegato un decodificatore di questo genere (Descrambler).

Collegare il decodificatore con un cavo Scart al videoregistratore (presa <u>EXTERNAL 2</u>). La descrizione della memorizzazione di programmi TV con «decodificatore» si trova nel capitolo 4 «Memorizzazione di programmi TV».

#### Nota:

- \* Se sul videoregistratore e sulla TV sono stati impostati diversi programmi, il decodificatore può essere utilizzato solo per uno di essi.
- \* Selezionare sul videoregistratore il numero di programma che durante la memorizzazione dei programmi TV è stato connesso con la funzione «DECODER». In questo modo il videoregistratore utilizza automaticamente il decodificatore.
- \* Al momento dell'acquisto del decodificatore, informarsi sul giusto numero di canale dell'emittente. In seguito ciò faciliterà l'installazione.



# Collegamento all'impianto stereo

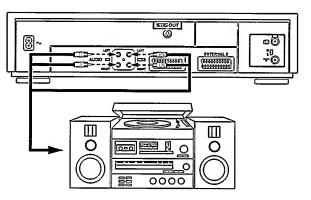
Con un cavo audio, collegare le prese AUDIO IN con le relative prese d'uscita dell'amplificatore audio.

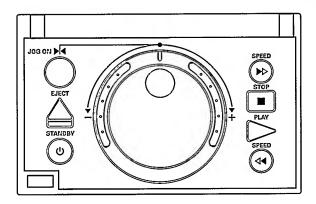
Collegare le prese <u>AUDIO OUT</u> con le relative prese d'uscita dell'amplificatore audio.

I cavi si trovano dai rivenditori specializzati.

#### Nota:

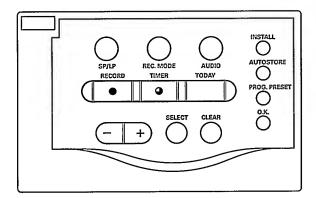
\* Se l'amplificatore audio è adatto alla riproduzione audio Surround-Sound, le registrazioni video con audio Surround-Sound vengono riprodotte con questo sistema audio.





## Tasto d'emergenza

Il videoregistratore ed il telecomando dispongono di un «tasto d'emergenza». Qualsiasi funzione può esere interrotta con il tasto STANDBY & . In questo modo, ogni qualvolta ci fossero problemi di funzionamento, si può interrompere e riprendere daccapo. Ci si può allenare ad usare i comandi senza doversi preoccupare. Qualunque tasto venga utilizzato, ciò non potrà causare alcun danno all'apparecchio.



TEST-QUADRO

# Regolazione della lingua delle indicazioni, del Dimmer (luminosità del display), dell'ora e della data

- Spegnere il videoregistratore con il tasto STANDBY & e premere il tasto INSTALL.
   I tasti si trovano dietro al portello, sul lato destro della parte frontale dell'apparecchio.
- 2 Accendere la TV e selezionare il numero di programma per il videoregistratore.

Sul televisore appare l'immagine di prova, sul videoregistratore l'indicazione raffigurata qui accanto.

	714			
	ħ	m	s	

- Premere ora il tasto O.K. sul registratore.
  Con il tasto o si seleziona la lingua desiderata,
  p.e. «ITALIANO» e si conferma con il tasto O.K.
- LUM DISPLAY 3 h m s
- Durante questo passaggio si può modificare la luminosità del display del videoregistratore (Dimmer).
  Con il tasto \_\_\_ o \_\_+ (registratore) si seleziona la luminosità desiderata, poi la si conferma con il tasto \_\_\_.

Durante questa procedura si può selezionare il formato dello schermo del proprio televisore.

Se viene utilizzato un televisore con schermo di formato normale, confermare con il tasto O.K. l'indicazione «4:3». Se si è in possesso di un nuovo apparecchio TV con schermo gigante, con il tasto SELECT si può commutare sul formato «16:9».

In seguito, confermare con il tasto O.K.

4	X	3		TP
		ħ	m	s

IB X 9 TP

Nota:

- \* Prestare attenzione alla descrizione nel capitolo 8, «Particolarità ed extra», paragrafo «Il nuovo standard di schermo gigante 16:9».
- Sullo schermo della TV appare una pagina del sommario per l'immissione dell'ora e della data. Regolare l'ora esatta con i tasti 0-9 del telecomando.

ORA 18:58

Premere il tasto O.K. . Impostare l'anno.

AMMO 1994

8 Premere nuovamente il tasto O.K. Impostare il mese.

MESE OH s

9 Premere nuovamente il tasto O.K. Impostare il giorno.

DATA 20

CVBS	7		,	
	h	m	S	

E I	AUTO			
	h	m	S	

In questo passo si seleziona l'uscita del segnale della presa Scart EXTERNAL 1.

Se si utilizza un apparecchio TV la cui presa Scart non è idonea alla riproduzione di S-VHS, confermare l'indicazione «CVBS» con il tasto O.K...

Se si è in posseso di un apparecchio TV, la cui presa Scart è idonea alla riproduzione di S-VHS, selezionare l'indicazione «Y/C» con il tasto — oppure + (Y/C sta per S-VHS).

Successivamente premere il tasto O.K... per confermare.

D	In questo passo si seleziona l'ingresso del segnale delle
	prese Scart <b>EXTERNAL 1</b> e <b>EXTERNAL 2</b> .
	L'impostazione di serie è «AUTO».
	Confermare l'impostazione con il tasto O.K.
	Ora le regolazioni sono concluse.

#### Nota:

\* Osservare la desrizione nel capitolo 7 «Ulteriori possibilità di registrazione» il paragrafo «Registrazione da un altro videoregistratore». (Pagina 76).

# 3. RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA PREREGISTRATA

Nel capitolo 2, il videoregistratore è stato collegato alla TV. Ora la riproduzione di una cassetta sarà cosa molto semplice. Se si vuole subito registrare qualcosa, leggere i capitoli 4 e 5.

- Accendere la TV.
  - Molti apparecchi TV moderni, per la riproduzione del videoregistratore si **commutano automaticamente** sul numero di programma del videoregistratore. Ma ciò funziona solo se il videoregistratore è collegato alla TV tramite il cavo Euro-AV. Altrimenti bisogna selezionare sulla TV il numero di programma predisposto per la riproduzione del videoregistratore.
- 2 Spingere la videocassetta con l'etichetta rivolta verso l'esterno nel vano portacassetta con movimento rettilineo. La finestrella deve guardare verso l'alto.

Premere sul centro del dorso della cassetta, finchè essa viene automaticamente tirata dentro. Inserendo la cassetta il videoregistratore si accende automaticamente. Le cassette VHS possono essere registrate e riprodotte solamente su un lato.

Premere il tasto di riproduzione PLAY►. Sul display appare la scritta «PLAY».

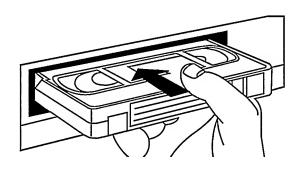
#### Note:

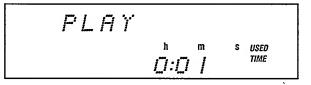
- \*In fase di riproduzione il videoregistratore riconosce automaticamente il giusto formato della cassetta. (VHS oppure S-VHS)
- \* Riproduzione NTSC.

Anche le cassette registrate con altri videoregistratori con lo standard (extraeuropeo) NTSC possono essere riprodotte con questo apparecchio. Se la registrazione ha l'audio HiFi, il registratore commuta automaticamente su riproduzione audio Mono.

L'indicazione della durata si spegne.







# | RAII PAUSA h m s used G:08

- Per interrompere la riproduzione, premere il tasto STOP■.
  Il display indica «PAUSA».
- **⑤** Per estrarre la cassetta, premere il tasto **EJECT ▲**.

#### Nota:

- \* Prima di ogni riproduzione, il videoregistratore pulisce automaticamente le testine video. Ciò permette di mantenere una qualità di riproduzione ottimale.
- \* Per riprodurre delle registrazioni di lunga durata, il videoregistratore commuta automaticamente la velocità. Il display indica «LP». Con le funzioni «SCANSIONE», «FERMOIMMAGINE», «PLAY LENTO» e «PLAY SUPER-LENTO» la visualizzazione dell'immagine non viene effettuata a colori.

# Come eliminare i disturbi dell'immagine?

Con ogni cassetta inserita, il videoregistratore regola automaticamente l'allineamento della traccia (tracking). In caso di registrazioni estranee, la regolazione ottimale automatica può essere ulteriormente migliorata come segue:

- Premere il tasto PLAY► del telecomando.
- 2 Premere il tasto TRACKING ≥ del telecomando.
- ③ Premere il tasto PLAY► nel momento in cui si ha la migliore qualità di riproduzione. Questa regolazione viene mantenuta fino all'estrazione della cassetta.

ALLIMEAMENT D:DE

# Avanzamento e riavvolgimento veloci

● Premere il tasto STOP
■
.

Premere il tasto 

SPEED (riavvolgimento) oppure 
SPEED 

(avvolgimento). Il nastro viene avvolto 
velocemente.

2 Premere il tasto STOP per interrompere l'avvolgimento.

I ALLGIMEN

h m s USED

CICE

# Ricerca veloce dell'immagine

Con i tasti del telecomando o del videoregistratore si può scegliere tra le velocità di ricerca dell'immagine in avanti ed indietro.

- Premere il tasto PLAY ...
- Premere il tasto 

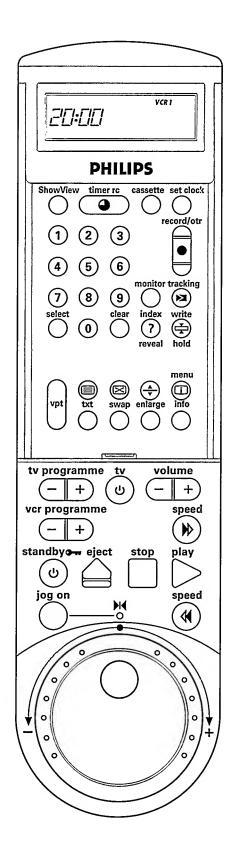
  SPEED o SPEED ⇒ sul telecomando o sul videoregistratore.

  La velocità di riproduzione è:

  9 volte all'indietro o 9 volte in avanti.
- Premer il tasto PLAY►, per la riproduzione normale.

#### Nota:

\* La qualità dell'immagine durante la ricerca veloce dell'immagine è di qualità peggiore. L'audio è disinserito. Ciò però non indica assolutamente un funzionamento difettoso.



## Le funzioni di Jog/Shuttle

Sul videoregistratore e sul telecomando si trova una grande manopola.

# Fermoimmagine/avanzamento fotogramma per fotogramma:

- 1 Attivare prima il funzionamento della manopola con il tasto JOG ON ►
  . La lampadina verde si accende.
  Il registratore si posiziona su fermoimmagine.
- 2 Con la manopola interna si seleziona il fotogramma precedente o successivo (funzione JOG).
- Premere il tasto PLAY ▶ per tornare alla riproduzione normale.

#### Nota:

\* Se il fermoimmagine «trema» verticalmente, tenere premuto il tasto ☐TRACKING ▶ finchè il tremore scompare.

Se la regolazione ottimale è stata superata, ripetere l'operazione con il tasto **TRACKING** ▶ .

Basta eseguire la regolazione ottimale una sola volta, dato che viene memorizzata automaticamente dal videoregistratore.

Bisogna però tenere conto del fatto che con cassette di cattiva qualità si possono comunque verificare dei disturbi. Ciò non è dovuto ad un difetto del videoregistratore.

\* Durante la ricerca veloce dell'immagine, la qualità è peggiore, e l'audio è disattivato.

Ciò comunque non indica un funzionamento errato.

\* La funzione della manopola viene automaticamente disattivata se non viene utilizzata per lungo tempo.

## Rallenty:

- Attivare prima la funzione di manopola con il tasto JOG ON ►
  La lampadina verde si accende.
  L'apparecchio si posiziona sul fermoimmagine.
- Per commutare su rallenty, girare la manopola esterna verso destra o verso sinistra, finchè appare l'indicazione «RIAVV LENTO» o «PLAY LENTO».

FE	ERT	10	
h	m	s	USED
[]:	18		TIME

# Super-rallenty:

- Attivare la funzione di manopola con il tasto JOG ON ►
  La lampadina verde si accende.
  Il registratore si posiziona sul fermoimmagine.
- 2 Girando continuamente la manopola interna verso destra si commuta sulla funzione di super-rallenty in avanti.

# Ricerca dell'immagine:

Ruotando la manopola esterna — si può scegliere la ricerca dell'immagine in entrambe le direzioni con velocità differenti (funzione SHUTTLE).

Per la funzione SHUTTLE procedere come segue:

- Attivare la funzione di manopola con il tasto JOG ON ►
  . La lampadina verde si accende.
  Il registratore si posiziona sul fermoimmagine.
- 2 Ruotare la manopola esterna \_\_\_\_\_, partendo dalla posizione centrale «fermoimmagine», verso destra o verso sinistra. Si possono scegliere le seguenti velocità per la ricerca dell'immagine:

Girando verso destra:

Rallenty (+1/6), riproduzione (+1), play veloce (+2), ricerca dell'immagine (+5, +7, +9, +11).

Girando verso sinistra:

Rallenty (-1/6), riproduzione (-1), play veloce (-3), ricerca dell'immagine (-5, -7, -9, -11).

# Posizione del nastro. Come si riconosce la posizione del nastro sulla quale ci si trova al momento?

È piacevole sapere quanto tempo è trascorso dall'inizio di una cassetta.

Dopo l'inserimento della cassetta nel videoregistratore e la

selezione di una funzione di trasporto del nastro, l'apparecchio misura automaticamente la durata della cassetta. Sul display del videoregistratore appare per un momento la durata (p.e. «E 180») ed il tempo trascorso (p.e. «1:20 USED TIME»).

La durata viene anche visualizzata nell'indicazione a barre del display.

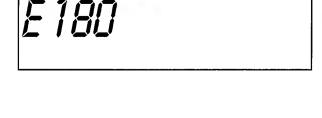
Per la corretta indicazione della durata delle cassette fuori norma (p.e. E 195) e della cassetta E 300 la durata della cassetta deve essere selezionata e confermata manualmente.

La durata è riportata sul lato stretto frontale della cassetta, a sinistra. La durata effettiva però può essere un po'più lunga di quella indicata.

O	Premere il tasto	STOP ■ del	videoregistratore.
•	Trefficie ii tasto	uci	videoregistratore.

- Premere il tasto **CASSETTE** del telecomando. Sul display del telecomando appare p.e.: «CASSETTE E 180».
- Premere il tasto + o VCR PROGRAMME del telecomando per selezionare la giusta durata. Le varie possibilità appaiono nel seguente ordine: EC30, EC45, E30, E60, E90, E105, E120, E150, E180, E195, E200, E210, E240, E260, E300 e poi di nuovo EC30, EC45, E30, ecc.
- Premere il tasto <u>CASSETTE</u> del telecomando. I dati vengono confermati e comunicati al videoregistratore. Ora sul display del videoregistratore appaiono i seguenti dati.

CASSETTA E 180



CASSETTA E2 10

1:45

CASSETTE

VCR 1

0)))

**6** Con il tasto **SELECT** si può scegliere tra i seguenti tre **modi di indicazione:** 

tempo trascorso : indicazione «USED TIME»

tempo rimanente : indicazione «TIME LEFT»

contanastro : indicazione posizione del nastro

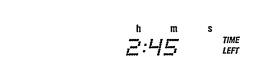
L'indicazione si può leggere durante l'avanzamento veloce ed il riavvolgimento, durante la registrazione, la riproduzione e l'arresto (stop). Se si vuole riassettare il contanastro a «0», richiamare il contanastro con il tasto **SELECT** e poi premere il tasto **CLEAR** del videoregistratore.

Durante l'avvolgimento e il riavvolgimento l'indicazione del contatore e spento.

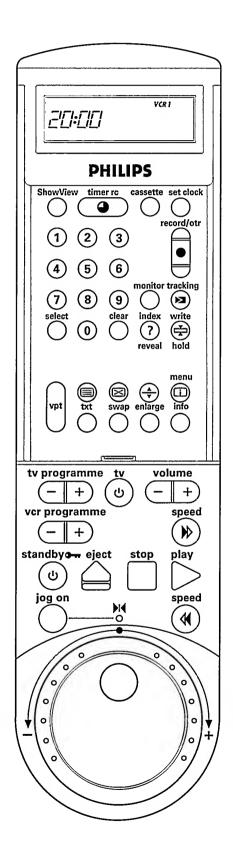
#### Nota:

- \* La durata delle cassette appena inserite deve prima essere calcolata dal videoregistratore. Infatti esso inizialmente indica «-:---» e solo dopo alcuni secondi di trascinamento del nastro la durata giusta.
- \* L'indicazione della durata funziona con precisione solo con cassette PAL/SECAM-VHS/S-VHS europee. Le cassette che sono state fabbricate per apparecchi NTSC-VHS/S-VHS non indicano la durata.

h	m	s	USED
<u>[</u> ]:	15		TIME



h m s []:54:3 /



# Come si riconosce la posizione nella quale si trova il nastro in un dato momento?

Talvolta capita di aver registrato due o più trasmissioni televisive su una cassetta. In questi casi può essere utile annotarsi la posizione iniziale e quella finale del contanastro. Per evitare dei lunghi tempi di ricerca, il videoregistratore dispone di due metodi per la ricerca automatica: «GOTO» (POSIZIONE DEL NASTRO) e «VISS».

## Ricerca della posizione del nastro:

Accendere il videoregistratore con il tasto **STOP**■.

- Selezionare il tipo di indicazione desiderato (tempo trascorso o tempo rimanente) con il tasto **SELECT**.
- 2 Premere il tasto MENU/INFO D sul telecomando.
- 3 Con il tasto rosso o blu selezionare nel menù la riga «GOTO» (RICERCA POSIZIONE DEL NASTRO). Confermare la riga con il tasto .
- 4 Digitare con i tasti numerici □ -9 la posizione di nastro a tre cifre desiderata.
- Infine, con i tasti colorati , si può digitare la funzione (riproduzione, stop, registrazione) con la quale si vuole partire dalla posizione selezionata. Il videoregistratore avvolge fino alla posizione desiderata, e da qui avvia la funzione selezionata.

# Il sistema di ricerca dell'indice VHS («VISS»):

Ad ogni registrazione, il videoregistratore scrive una marcatura VISS. Con il tasto INDEX si può cercare la marcatura VISS sul nastro.

Nel caso di registrazioni effettuate con un altro registratore non dotato di marcatura VISS, questa funzione non può essere utilizzata.

#### Scansione del nastro:

Questa funzione VISS indica un sommario di tutte le trasmissioni registrate sul nastro.

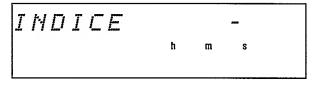
Accendere il videoregistratore con il tasto STOP.

- Premere il tasto **INDEX**. Sul display appare «INDICE ».
- 2 Premere il tasto PLAY►. Il nastro viene avvolto fino al marchio VISS successivo, riprodotto per 10 secondi, poi avvolto fino al marchio VISS successivo e di nuovo riprodotto per 10 secondi ecc.

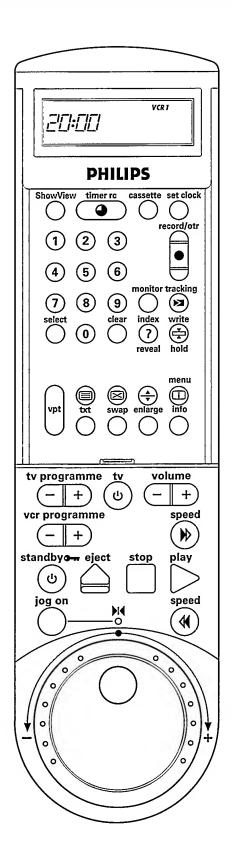
Quando il nastro giunge alla fine, esso viene riavvolto fino all'inizio.

#### Nota:

\* Se durante la ricerca viene premuto uno dei tasti di scorrimento del nastro (p.e. il tasto PLAY► o STOP ■ ), il videoregistratore interrompe la funzione «intro scan».



INTRO SCAN O:55



#### Ricerca automatica VISS:

Per cercare una determinata marcatura VISS, selezionare questa funzione.

Accendere il videoregistratore con il tasto **STOP■**.

- Permere il tasto <u>INDEX</u> (telecomando) ed in seguito il tasto <u>VCR PROGRAMME</u> per la selezione della marcatura precedente, o il tasto <u>VCR PROGRAMME</u> + per quella successiva. Per richiamare una marcatura dopo quella successiva, premere più volte il tasto <u>VCR PROGRAMME</u> oppure <u>+</u>.
- Selezionare la funzione da attivare dopo aver trovato la marcatura (p.e. «riproduzione»). Trovata la marcatura, il videoregistratore avvia la funzione selezionata.

#### Nota:

- \* Se durante la ricerca viene premuto un tasto di trascinamento del nastro (p.e. il tasto PLAY oppure STOP ), il videoregistratore sospende la ricerca.
- \* Questa funzione non può essere utilizzata con le registrazioni effettuate con altri registratori non dotati di questo tipo di codice.

# Immettere o cancellare manualmente il codice VISS:

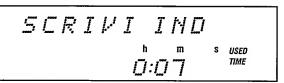
Per trovare con facilità alcune posizioni del nastro, si possono anche immettere e poi cancellare da soli delle marcature. Ciò funziona però solamente con le cassette non protette contro la cancellazione.

Per immettere una marcatura, procedere come segue:

- Durante la riproduzione, cercare la posizione del nastro che deve essere marcata,
- **2** Giunti alla posizione desiderata del nastro, premere il tasto **WRITE**. La marcatura è stata effettuata.

Per cancellare una marcatura, procedere come segue:

- Premere il tasto <u>INDEX</u>. Selezionare la marcatura da cancellare con il tasto <u>VCR PROGRAMME</u> oppure <u>+</u>.
- 2 Subito dopo, premere il tasto CLEAR del videoregistratore. Il videoregistratore cerca la marcatura. Quando è stata trovata, il videoregistratore si posiziona su «FERMO». Sul display lampeggia «CANC INDICE».
- Premere un'altra volta il tasto <u>CLEAR</u> videoregistratore. Il videoregistratore avvia la riproduzione, cancella il marchio e si ferma in «STOP».



# Regolazione della nitidezza dell'immagine

Durante la riproduzione si può modificare la nitidezza dell'immagine a piacimento, in sette gradazioni.

Premere il tasto PLAY►.

viene modificata.

Premere il tasto VCR PROGRAMME — oppure + . Il display indica l'attuale regolazione da «3» a «-3» (3 è il massimo di nitidezza).

Se entro cinque secondi si preme un'altra volta il tasto VCR PROGRAMME — o + , l'attuale regolazione

La cifra «0» indica la posizione intermedia.

# Selezione della traccia sonora, Audio-Mix

**1** Con il tasto **AUDIO** sul registratore può essere selezionata la traccia sonora che si vuole ascoltare.

Sul display appare una delle seguenti indicazioni:

STEREO per l'audio in stereofonia SINISTRA per la lingua I, a sinistra

DESTRA per la lingua II, a destra

MONO per l'audio in mono

MIXATO per Audio-Mix (solo in riproduzione)

#### Nota:

- \* Se l'audio registrato sulla cassetta non è stereo, l'apparecchio commuta automaticamente l'audio in mono.
- \* La commutazione su audio mono viene disattivata automaticamente premendo il tasto **EJECT** oppure **STANDBY** .
- \* Con la funzione «Audio-Mix» si può riprodurre l'audio monofonico della pista normale («lineare») insieme all'audio della traccia stereo (vedere registrazione con «doppiaggio audio»).
- \* La riproduzione stereo è possibile solamente se il videoregistratore è collegato ad una TV stereo o ad un impianto HiFi audio (presa «EXTERNAL 1/2» o «AUDIO OUT») tramite cavo di collegamento.
- \* Le trasmissioni con audio mono talvolta vengono trasmesse erroneamente in modo bilingue (si illumina l'indicazione I + II) da alcune emittenti.

In questi casi, se l'audio è molto basso, si consiglia di commutare su «lingua l» o «lingua ll» con il tasto AUDIO.



INCISIV

# 4. MEMORIZZAZIONE DI PROGRAMMI TELEVISIVI

Per poter registrare i programmi televisivi (come ad es. RAI), bisogna prima memorizzarli tutti sul videoregistratore.

E'possibile memorizzare fino a 42 programmi. Il videoregistratore è dotato di un proprio sintonizzatore. Ciò lo rende utilizzabile indipendentemente dal televisore.

Per poter sfruttare i vantaggi offerti dal sistema Show-View durante la programmazione TIMER, bisogna mettere in relazione ogni emittennte (RAI, ARD, ORF, RTL ecc.), e quindi ogni posizione di programma del videoregistratore, con un determinato numero guida per i programma televisivi ShowView.

I numeri di ShowView si trovano nella tabella ShowView allegata.



# Ricerca automatica dei programmi

Il videoregistratore sintonizza tutti i programmi e li pone ordinatamente nella memoria.

- Accendere la TV.
  - Esistono molti apparecchi TV moderni che nel passaggio **2 automaticamente commutano** sul numero del programma del videoregistratore. Ciò è possibile solamente se il registratore è collegato alla TV tramite cavo Euro-AV. Altrimenti basta selezionare sul televisore il numero del programma previsto per il videoregistratore.
- 2 Spegnere il videoregistratore con il tasto STANDBY 6 premere il tasto AUTOSTORE sul registratore. La sintonia automatica si avvia. Il display indica «AUTOSTORE».

Aspettare che la ricerca dei programmi televisivi sia stata completata. Ciò può durare alcuni minuti.

Una volta che sono stati trovati **tutti** i programmi televisivi, sul display del videoregistratore appare:

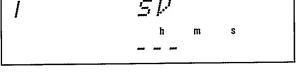
«PROG 1» (il numero di programma) e

«SV - - -» (Immissione del numero guida per il programma televisivo con ShowView).

ĦU	T	Ū	5	T	Ū	F.	E			
					.···.	h		m	s	
					[]	1				

1	51/
	h m s
	200

1	5 V	
	h m s	
	pair and and	



Ë	5 V			
	h i	m	s	
	and and 100			

Se non si desidera modificare o immettere di nuovo il numero guida, passare direttamente al punto 5.

- 3 Immettere adesso con i tasti numerici 0-9 del telecomando, il corrispondente numero per il programma televisivo ShowView (P 1) a 3 cifre. I numeri di ShowView si trovano nella tabella ShowView allegata.
- 4 Con il tasto CLEAR è possibile cancellare di nuovo il numero per il programma televisivo ShowView.
- 6 Memorizzare la regolazione con il tasto O.K.
- 6 Il videoregistratore visualizza il prossimo numero di programma «PROG 2».

Ripetere i passaggi da 3 a 5, fino a che tutti i programmi televisivi ShowView siano stati messi in relazione con il corrispondente numero.

Successivamente appare brevemente sul display del videoregistratore l'indicazione «PRONTO».

Le regolazioni sono terminate. Tutti i programmi televisivi sono stati memorizzati al completo.

#### Nota:

\* Per modificare o correggere i nummeri guida per i programmi televisivi ShowView, leggere le pagine 37, 38 e 39. «Immissione diretta dei numeri dei canali».

#### Nota:

\* Quando sul display del videoregistratore appare l'indicazione 'MEMORIA PIENA', significa che tutte le posizioni di programma del videoregistratore sono occupate con programmi televisivi. E' possibile cancellare i programmi televisivi precedentemente memorizzati (vedere il capitolo relativo all'ordinamento delle emittenti) per inserime del 'nuovi' (vedere 'Ricerca manuale, selezione diretta del canale').

E' possibile cancellare tutti i programmi televisivi in una volta. Procedere nella seguente maniera: 1° estrarre la spina della corrente. 2° premere i tasti STANDBY de **EJECT** ▲ del videoregistratore e mantenerli premuti, inserire di nuovo la spina. Questa operazione cancella **tutti** i programmi TV.

- \* Avviando di nuovo la ricerca automatica, i programmi televisivi nuovi verranno posizionati alla fine della successione.
- \* Attivando la funzione «Ricerca automatica dei programmi», verranno cancellati i blocchi Timer eventualmente programmati. Questo però non significa un errore del videoregistratore.

# Ordinare i programmi

Ad ogni emittente trovata con la «ricerca automatica dei programmi» si può attribuire un qualsiasi numero di programma. Ad esempio in modo tale da avere lo stesso ordine di successione della TV.

Accendere il videoregistratore con il tasto **STOP**■.

- Premere il tasto PROG. PRESET del videoregistratore. Il display indica «MEM SU P 01».
- 2 Con il tasto \_\_\_ o \_+ (registratore), selezionare sullo schermo il programma al quale si vuole attribuire il numero «P 01».

#### Note:

\* Se un programma televisivo viene trasmesso in codice, ed il videoregistratore è dotato di un decodificatore, premere il tasto **SELECT**.

Il display del registratore indica « DECODER».

#### Note:

- \* Attenzione: La seguente regolazione è necessaria e sensata solo in casi particolari, p.e. se compaiono delle strisce sullo schermo negli impianti di TV via cavo. Ciò potrebbe anche peggiorare la qualità audio/video.

  Premere il tasto TRACKING ► (telecomando).

  Il display del registratore indica «SINT ESATTA».

  Con il tasto o + sul videoregistratore si può variare entro una gamma tra 4 e −4.
- Memorizzare l'impostazione con il tasto O.K....

  Per cancellare un'emittente televisiva, p.e. perchè la qualità dell'immagine non è buona, invece di premere il tasto O.K..., premere CLEAR.

Se non si desidera modificare o reimmettere il numero guida, passare direttamente al punto **6**.

I SINT ESATTA
-2 m s

1	5 V	
	h m s	
	200 200	

- 4 Immettere con i tasti numerici 0-9 del telecomando il numero guida per il programma ShowView a 3 cifre.
- Con il tasto <u>CLEAR</u> si può cancellare il numero guida per il programma ShowView. I numeri di ShowView si trovano nella tabella ShowView allegata.

Memorizzare l'impostazione con il tasto O.K...
Sul display del registratore appare «NOME».
Ora si può dare un nome al programma televisivo oppure modificare un nome già assegnanto. Questo nome di programma appare sempre sul display quando si seleziona un programma televisivo.

Se non si desidera immettere o modificare un nome, saltare direttamente al passaggio  $\mathbf{0}$ .

1	RAI	1	MO	ĦΕ
		h	m	S
			7	

- Ocon il tasto oppure + si possono richiamare le cifre o le lettere desiderate.
- 8 Con il tasto **SELECT** si può selezionare la posizione dove si vuole collocare il carattere (fino a 5 caratteri).
- On il tasto CLEAR del videoregistratore si può mettere la posizione selezionata su «Spazio vuoto» oppure cancellarne il contenuto.

Memorizzare l'impostazione con il tasto O.K.

- MEMORIZIATO
  h m s
- Sul display del videoregistratore appare per qualche istante «MEMORIZZATO».

  Il videoregistratore indica il numero di programma sucessivo «P 02». Ripetere i passaggi da ② a ⑩, fino ad aver ordinato tutte le emittenti.

MEM 5U F-02

Per concludere, premere il tasto PROG. PRESET del videoregistratore.
Sul display del videoregistratore appare «PRONTO».

PRONTO h m s

### Ricerca manuale

In alcuni casi eccezionali, la « ricerca automatica delle emittenti » non è in grado di trovare o sintonizzare perfettamente tutte le emittenti. In questi casi va usato questo metodo per sintonizzare i programmi televisivi.

- Premere il tasto MENU/INFO del telecomando.
  Con il tasto rosso o blu, selezionare la riga
  « MODO TUNER » del menù. Premere il tasto verde
  .
- 2 Premere il tasto AUTOSTORE del videoregistratore per più di cinque secondi, finchè il display del videoregistratore indica «SINTONIA».
- **Mantenere premuto** il tasto oppure + (videoregistratore), fino all'apparire sul teleschermo del programma televisivo desiderato.

#### Note:

\* Se un programma televisivo viene trasmesso in codice, ed il videoregistratore è dotato di decodificatore, premere il tasto **SELECT**.

Il display del videoregistratore indica «DECODER».

- 4 Premere il tasto O.K. (videoregistratore).
- Con il tasto oppure + del videoregistratore, selezionare il numero di programma da assegnare all'emittente.

3	SINTO
	h m s <i>9:42</i>

5 INTONIA h m s

MEM SU

P-"OE

5	5 V	
	h m	S
	pag 800 A00	

6 Premere il tasto O.K. (videoregistratore).

Se non si desidera modificare o immettere nuovamente il numero guida, passare direttamente al punto **9**.

I numeri di ShowView si trovano nella tabella ShowView allegata.

- **3** Con il tasto **CLEAR** si può cancellare il numero guida per il programma ShowView.
- 5 MOME CO 40

Se non si vuole immettere o modificare un nome, saltare direttamente al passaggio **®**.

5	SAT	1	M	OME
		h	m	s
			$H\square$	

- Con il tasto oppure + si possono richiamare le cifre o lettere desiderate.
- **1** Con il tasto **SELECT** si può selezionare la posizione dove collocare il carattere (fino a 5 caratteri).
- Con il tasto <u>CLEAR</u> del videoregistratore si può mettere la posizione selezionata su «Spazio vuoto» oppure cancellarne il contenuto.

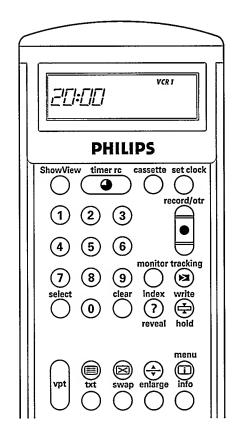
MEMORIZIATO

- Memorizzare l'impostazione con il tasto O.K...
  Sul display del videoregistratore appare per pochi istanti «MEMORIZZATO».
- 1 Concludere l'impostazione con il tasto STANDBY & .

### Selezione diretta dei canali

Se si è a conoscenza dei numeri di canale dei programmi televisivi della propria regione, questi numeri si possono immettere direttamente nel display del videoregistratore.

- Accendere l'apparecchio TV e selezionare il numero del programma per il videoregistratore.
- 2 Accendere il videoregistratore con il tasto STOP■.
- Selezionare il numero del programma, sul quale si vuole memorizzare il numero del canale, servendosi del tasto
   oppure + del videoregistratore.
- Premere il tasto MENU/INFO 1 del telecomando.
  Con il tasto rosso o blu selezionare la riga
  «MODO TUNER» del menù. Premere il tasto verde
  .
- Premere il tasto PROG. PRESET. Viene indicato un numero di canale lampeggiante (vedi figura accanto). I seguenti comandi non si possono eseguire solamente con i tasti del videoregistratore, come descritto in seguito; bensì possono essere eseguiti allo stesso modo anche con l'ausilio della guida ai comandi sullo schermo TV e dei quattro tasti colorati del telecomando.
- 6 Con il tasto VCR PROGRAMME o + oppure anche con i tasti numerici 0-9 del telecomando, selezionare il numero del canale desiderato.
  Se si utilizzano i tasti numerici 0-9, il numero di canale deve essere immesso sempre a tre cifre, p.e. 027 per il canale 27.



## 7 SINT ESATTA -2 m s

#### Note:

\* Se un programma televisivo viene trasmesso in codice, ed il videoregistratore è collegato ad un decodificatore, premere il tasto **SELECT** del videoregistratore. Il display del registratore indica « **DECODER**».

Attenzione: La seguente regolazione è necessaria e sensata solo in casi particolari, p.e. se compaiono delle strisce sullo schermo negli impianti di TV via cavo. Ciò potrebbe anche peggiorare la qualità audio/video. Premere il tasto TRACKING ➤ (telecomando). Il display del registratore indica «SINT ESATTA». Con il tasto — o + del videoregistratore si può variare entro una gamma tra 4 e −4.

Premendo il tasto O.K. viene memorizzato il numero del canale.

Se non si desidera modificare o immettere nuovamente il numero guida, passare direttamente al punto **©**.

CO 27

NOME

8 Con i tasti numerici del telecomando, immettere il numero guida del programma ShowView a 3 cifre.

I numeri di ShowView si trovano nella tabella ShowView allegata.

- **9** Con il tasto **CLEAR** si può cancellare il numero guida per il programma ShowView.

Se non si desidera immettere o modificare alcun nome, saltare direttamente al passaggio .

- ① Con il tasto o + si possono selezionare le cifre o lettere desiderate.
- Con il tasto **SELECT** si può selezionare la posizione dove va collocato il carattere (fino a 5 caratteri).
- Con il tasto <u>CLEAR</u> del videoregistratore si può mettere la posizione selezionata su «spazio vuoto» ovvero cancellarne il contenuto.
- Memorizzare l'impostazione con il tasto O.K....
  Sul display del videoregistratore appare per qualche istante «MEMORIZZATO».
- **⑤** Concludere l'impostazione con il tasto **STANDBY** . .

MEMORIZIATO

## TV via cavo con disposizione speciale

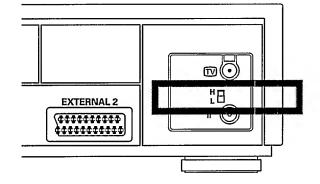
Se ci si trova in possesso di un impianto TV via cavo con disposizione speciale, per i canali speciali bisogna immettere dei numeri predeterminati.

Procedere come descritto nel paragrafo «Selezione diretta dei canali».

Per eseguire il passaggio 6, digitare il numero del canale (p.e. canale «080» per il canale speciale «S1») come è riportato nella seguente tabella.

Le definizioni dei relativi canali speciali sono reperibili presso le rispettive stazione emittenti via cavo.

Defini	Definizioni dei canali speciali/numero del canale						
(iperb	anda)						
S1	080	S11	090	S21	100	S31	110
S2	081	S12	091	S22	101	S32	111
S3	082	S13	092	S23	102	S33	112
S4	083	S14	093	S24	103	S34	113
S5	084	S15	094	S25	104	S35	114
S6	085	S16	095	S26	105	S36	115
S7	086	S17	096	S27	106	S37	116
S8	087	S18	097	S28	107	S38	117
S9	880	S19	098	S29	108	S39	118
S10	089	S20	099	S30	109	S40	119
		1				S41	120



## Interruttore d'attenuazione - L/H

Normalmente questo interruttore d'attenuazione posto sul retro dell'apparecchio deve restare in posizione L. La posizione H va usata solo se durante la ricezione di emittenti potenti si verificano delle interferenze (disturbi dell'immagine).

## 5. COME SI REGISTRA DIRETTAMENTE?

Il modo più semplice per registrare è la registrazione diretta di una trasmissione in corso.

Procedere come segue:

- Inserire una cassetta. Il videoregistratore si accende automaticamente. Altrimenti, accendere con il tasto STOP■.
- Con il tasto o + (registratore) o con i tasti numerici 0-9 (telecomando), digitare il numero del programma dal quale si vuole registrare.

  I numeri di programma «E1», «E2», «E3» ed «E4» sono previsti per la registrazione da fonti video esterne (via prese Scart «EXTERNAL 1/2», prese cinch VIDEO IN e AUDIO IN, oppure prese SVHS e AUDIO IN (lato frontale del videoregistratore).

  Per selezionare un'altra velocità di registrazione (SP/LP), premere il tasto SP/LP (videoregistratore).
- Per avviare la registrazione, premere il tasto RECORD .

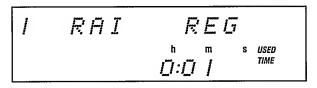
Il display del registratore indica per esempio: «PROG 1» e «REG».

Ora il videoregistratore registra la trasmissione desiderata.

4 Con il tasto STOP■ si termina la registrazione.

Si può spegnere l'apparecchio TV durante la registrazione? Sì! Questo videoregistratore possiede una propria unità di ricezione (ricevitore) per registrare trasmissioni televisive. Ciò significa che la TV durante la registrazione può essere utilizzata indipendentemente dal registratore. Si può accendere, spegnere e cambiare programma senza disturbare la registrazione.





#### Note:

\* Se su una cassetta S-VHS si vuole registrare solo in VHS, premere il tasto MENU/INFO (1) del telecomando.

Con il tasto blu o rosso , selezionare la riga «VHS/SVHS» e confermarla con il tasto verde . Con il tasto blu o rosso selezionare la riga «VHS» e confermarla con il tasto verde .

Sul display del registratore si illumina l'indicazione VHS. Note:

\* Se non si desidera registrare fino alla fine della cassetta, premere il tasto RECORD (telecomando) un'altra volta. Ora il display indica la durata della registrazione (denominata anche tempo OTR). Ogni ulteriore pressione sul tasto RECORD aggiunge 30' alla durata della registrazione.

Se lo spazio rimanente sulla cassetta è inferiore alla durata della registrazione immessa, sul display scorre la scritta «SPAZIO INSUFFICIENTE NELLA CASSETTA».

Se il tasto è stato premuto troppe volte, con il tasto

CLEAR (telecomando) si torna di nuovo al

**CLEAR** (telecomando) si torna di nuovo al normale modo di registrazione.

Raggiunta la fine della durata selezionata, il registratore si spegne automaticamente.

- \* I numeri di programma «E1», «E2», E3 e «E4» sono previsti per le registrazioni da fonti audio e video esterne.
- \* Se durante la registrazione di una trasmissione TV si vuole cambiare su un altro programma e registrarlo, interrompere la registrazione corrente con il tasto

  STOP 

  ...

Selezionare il nuovo numero di programma, ed avviare la registrazione con il tasto **RECORD** .

\* Se all'inizio di una registrazione è stata erroneamente inserita una cassetta protetta contro la cancellazione, il display indica «PROTETTO».

Dopo qualche secondo la cassetta viene espulsa automaticamente.

- \* Se durante la registrazione la cassetta giunge alla fine, ed espulsa automaticamente. Il videoregistratore si spegne.
- \* Le registrazioni già esistenti su una cassetta vengono cancellate dalle nuove registrazioni effettuate sulla stessa cassetta.

## Funzione di lunga durata

La velocità di registrazione può essere dimezzata. In questo caso, ad esempio, si possono effettuare 8 ore di registrazione su una cassetta da 4 ore «E240».

- **Prima** della registrazione, con il tasto **SP/LP** del videoregistratore, va selezionata la velocità di registrazione «LONGPLAY».
- In fase di riproduzione, il videoregistratore imposta automaticamente la velocità giusta («STANDARDPLAY» oppure «LONGPLAY»).

#### Nota:

\* La qualità ottimale di audio e video si ottiene con la velocità standard («STANDARDPLAY»).

Con le funzioni «SCANSIONE»,
«FERMOIMMAGINE», «PLAY LENTO» e «PLAY
SUPER-LENTO» la visualizzazione dell'immagine non viene effettuata a colori.

## Ricezione stereofonica HIFI

Se un programma televisivo viene trasmesso con l'audio stereofonico, sul display si illumina una delle seguenti indicazioni:

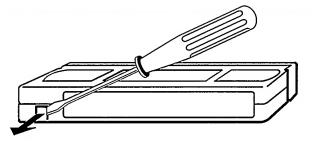
1+11

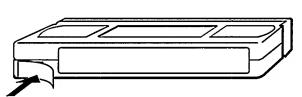
per l'audio in due lingue (bilingual)

STEREO

per l'audio stereofonico

In fase di registrazione l'audio viene sempre registrato automaticamente in HiFi-stereo oppure bilingue.





## La protezione contro la cancellazione

Per evitare di cancellare accidentalmente una registrazione importante, si può staccare la linguetta predisposta (protezione contro la cancellazione) sul lato stretto frontale della cassetta, servendosi di un cacciavite.

Per eliminare la protezione, basterà ricoprire il foro con del nastro adesivo.

## L'assemblaggio automatico

Con l'assemblaggio automatico si possono attaccare tra loro delle singole registrazioni, evitando i passaggi d'immagine disturbati («sfarfallio»).

I RAI PAUSA D: 18 TIME

- Premere il tasto PLAY►. Cercare la posizione del nastro giusta, poi interrompere la riproduzione con STOP■. Il display indica «PAUSA».
- Ora si può avviare la registrazione, come di consueto, premendo il tasto RECORD.

## 6. COME SI PROGRAMMANO LE REGISTRAZIONI?

Il capitolo seguente presenta le varie possibilità di programmazione del videoregistratore. Esso si accende automaticamente, registra la trasmissione desiderata, poi si spegne automaticamente.

Di quali informazioni ha bisogno il videoregistratore? Per ogni registrazione programmata, il registratore ha bisogno delle seguenti informazioni:

- \* la data della registrazione
- \* il numero del programma della trasmissione
- \* l'ora d'inizio della registrazione
- \* l'ora della fine della registrazione
- \* Controllo VPS attivo/disattivo

Il videoregistratore memorizza tutte queste informazioni necessarie per una registrazione in un cosiddetto blocco TIMER. Fino ad un mese in anticipo.

Questo videoregistratore può memorizzare fino a 7 di questi blocchi TIMER.

Prestare attenzione che gli orari dei blocchi TIMER non vengano sovrapposti. Il videoregistratore deve concludere un blocco TIMER, prima di poter passare ad un altro.

Come si programma il videoregistratore? Questo registratore mette a disposizione quattro differenti possibilità:

La semplice programmazione di una registrazione da effettuare il giorno stesso verrà chiamata «Programmazione OGGI».

Il numeri per il programma ShowView desiderato può essere preso dalle riviste specializzate dai quotidiani. Immettere questo numero nel display del videoregistratore.

Questa possibilità viene chiamata

«Programmazione con I numeri ShowView».

Il sistema più comodo è la programmazione con l'aiuto delle pagine di sommario del televideo, detta

«Programmazione con il televideo».

I dati da programmare possono essere immessi nel telecomando, e poi trasmessi al videoregistratore.

Questa possibilità viene chiamata

«Programmare con il telecomando».



# Cos'è il «Programme Delivery Control» (PDC) ed il «Video-Programm-System» (VPS)? (Non applicabile in Italia)

Con VPS e PDC l'accensione e lo spegnimento del videoregistratore vengono comandati dall'emittente TV. Ciò significa che il videoregistratore si accende e si spegne all'ora giusta, auche se una trasmissione programmata inizia prima o finisee più tardi del previsto.

A condizione che l'emittente televisiva trasmetta effettivamente VPS oppure PDC.

Non tutte le emittenti trasmettono il codice VPS/PDC.

#### Nota:

- \* Il videoregistratore può utilizzare la funzione PDC **solamente** nell'ambito della funzione «Programmare con TXT:VPT».
- \* A causa di un comando di accensione ritardato possono mancare i primi secondi della registrazione.
- \* Se un'emittente televisiva trasmette un codice VPS oppure PDC lo si può riconoscere dal fatto che in posizione di «STOP» oppure «PAUSA» sul display appare «VPS» oppure «PDC».
- \* Si prega di osservare le note riguardanti il VPS delle singole trasmissioni nella propria rivista dei programmi TV. Se nella rivista dei programmi TV in aggiunta all'ora d'inizio di una trasmissione televisiva è indicato anche un time-code VPS divergente, cioè p.e. «20.15 (VPS 20.14)», in fase di programmazione del codice VPS si dovrà indicare «20.14» come ora d'inizio ed attivare «VPS».
- \* II VPS/PDC funziona perfettamente solo se la ricezione televisiva è buona. In condizioni di ricezione cattive può accadere che alcune registrazioni programmate con VPS/PDC non funzionino correttamente. Non si tratta di un difetto del videoregistratore.



## Programmazione OGGI del videoregistratore

Se si vuole effettuare una registrazione OGGI (= Today), la programmazione è molto semplice. Basterà immettere il numero del programma e l'ora d'inizio.

Si prega di prendere in considerazione che è possibile **solamente una** programmazione OGGI.

La cassetta inserita verrà registrata fino alla fine.

Attivando la funzione VPS, la registrazione si interrompe alla fine della trasmissione.

#### Nota:

- \* La funzione PDC non può essere utilizzata con il modo di programmazione OGGI.
- \* La velocità del nastro (durata standard o lunga durata) può essere selezionata prima della programmazione con il tasto SP/LP del videoregistratore.
- \* Prestare attenzione che la cassetta inserita non sia protetta contro la cancellazione.
- Premere il tasto TODAY del videoregistratore.

Il numero di programma attuale lampeggia.

- 2 Con i tasti o + selezionare il numero del programma dal quale si vuole registrare.
- Premere un'altra volta il tasto TODAY. L'indicazione dell'ora d'inizio lampeggia sul display.
  Selezionare l'ora d'inizio con i tasti oppure +.
  Con il tasto SELECT (videoregistratore) si attiva e disattiva la funzione VPS.

ŪΒ	PROGRAMMA
	h m s
	20:00

03 ORA INIZIO 20:00

- I dati sono stati tutti immessi correttamente? In questo caso, premere il tasto TODAY.
  I dati vengono memorizzati dal videoregistratore. Il display del registratore indica «OGGI PRONTO».
- 20 APR 94 h m s 19:30

Con ciò la programmazione è conclusa.

Si prega di seguire le «Indicazioni generali per la programmazione» a pagina 59.

## Come si cancella una programmazione OGGI?

OGGI LIBERO

Per cancellare una programmazione OGGI, premere il tasto **TODAY** ed in seguito il tasto **CLEAR** del videoregistratore. Il display del videoregistratore indica «OGGI LIBERO».

## Programmazione con i numeri ShowView

Questo metodo della programmazione TIMER è semplice come telefonare.

Il numero ShowView **per il programma televisivo desiderato** (da 3 a 9 cifre) può essere preso da una rivista specializzata. Immettere questo numero nel display del videoregistratore.

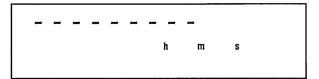
- **1** Spegnere il videoregistratore con il tasto **STANDBY** ₺.
- 2 Controllare l'orario e la data sul display del videoregistratore.
- Premere il tasto <u>SHOW VIEW</u> sul telecomando. Sul display del videoregistratore appaiono delle linee orizzontali.
- 4 Immettere con i tasti numerici 0-9 del telecomando l'attuale numero ShowView (nell'esempio 7 5 6 3). I numeri sono riportati nelle riviste specializzate a fianco dell'orario di inizio della rispettiva trasmissione televisiva.
- Per programmare programmi giornalieri o settimanali alla stessa ora –, premere il tasto <u>SELECT</u> una o due volte.
  Sul display del videoregistratore appare davanti al

numero ShowView:

«G» (giornaliero) oppure «S» (settimanale).

#### Nota:

- \* Trasmissioni televisive **giornaliere** alla stessa ora possono essere programmate **da lunedì fino a venerdì.** Non è possibile effettuare la programmazione giornaliera per il sabato e la domenica.
- \* Trasmissioni televisive giornaliere o settimanali alla stessa ora – possono essere programmate al massimo con una settimana di anticipo.



6 I dati immessi sono corretti?

Premere il tasto SHOWVIEW.

Successivamente appare sul display del videoregistratore una delle indicazioni riportate qui accanto.

re una delle indicazioni riportate qui accanto.

SET-05 P-02 20:15 Indicazione importante per il VPS:

- \* Durante la programmazione ShowView viene automaticamente attivata la funzione VPS.
- È possibile però disinserirla o attivarla di nuovo tramite il tasto **SELECT**.
- Per modificare o cancellare la programmazione premere il tasto <u>CLEAR</u>.
  Sul display del videoregistratore appaiono di nuovo dei trattini orizzontali. Ripetere i passaggi a partire dal punto

4 fino al punto 9 della programmazione TIMER.

1	RAI	TIMER 11 S T O P
		h m s used Time

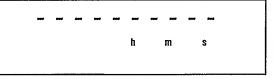
- 8 Confermare i dati TIMER con il tasto SHOWVIEW. Sul display del videoregistratore appare «PRONTO» e successivamente l'indicazione riportata qui accanto (nell'esempio).
- Terminare la programmazione ShowView con il tasto

  STANDBY 4

  .

CODE ERRORE
h m s

Se sul display del videoregistratore appare per ca. 5 secondi l'indicazione «CODE ERRORE», significa che l'immissione del numero ShowView non era corretta, oppure che il numero ShowView riportato nella rivista specializzata era sbagliato.



Sul display del videoregistratore appaiono di nuovo dei trattini orizzontali. Ripetere i passaggi a partire dal punto

4 fino al punto 9 della programmazione TIMER.

Se sul display del videoregistratore appare per ca. 5 secondi l'indicazione «SV « e «SCONOSC», significa che il numero guida per il programma televisivo ShowView selezionato non è stato trovato.

SV SCONOSC 20:15

Sul display del videoregistratore appare «P - E2» (posizione di programma per la presa EXTERNAL 2).

DAT-05 P-E2 20: 15

Viene registrato il segnale audio/video di questa fonte di programma esterna (per es. un ricevitore per satellite collegato), se questi dati vengono confermati con il tasto

SHOWVIEW

.

Per evitare la registrazione premere **due volte** il tasto **CLEAR**.

Adesso bisogna immettere correttamente il numero guida per l'emittente televisiva ShowView, come descritto nel capitolo 4, «MEMORIZZAZIONE DI PROGRAMMI TV» nei paragrafi «Ricerca automatica del programma», «Ricerca manuale», «Ordinare i programmi» oppure «Selezione diretta dei canali».

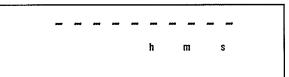
Successivamente ripetere i passaggi da **1** fino a **9** della programmazione TIMER.

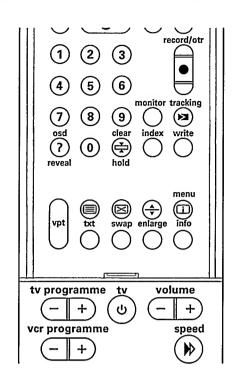
Se sul display del videoregistratore appare per ca. 5 secondi l'indicazione «GG» ed «ERRORE», significa che è stata programmata una trasmissione televisiva – giornaliera per la domenica oppure il sabato –, che non è possibile.

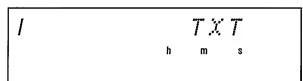
Sul display del videoregistratore appaiono dopo ca. 5 secondi dei trattini orizzontali.

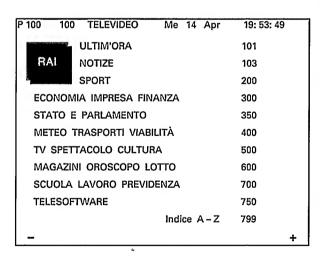
Ripetere i passaggi a partire dal punto 4 fino al punto 9 della programmazione TIMER.

GG ERRORE









## **Programmare con TXT:VPT**

Con l'ausilio dei tasti colorati TXT , della guida al funzionamento sullo schermo e della memoria di pagina, la programmazione viene notevolmente semplificata. Le istruzioni generali per l'uso del decodificatore TXT sono riportate nel capitolo 8. «Funzioni particolari ed extra».

- Accendere la TV e selezionare il numero del programma del videoregistratore.
- 2 Inserire una cassetta.
- Con il tasto VPT (telecomando), accendere il decodificatore TXT.
  Il display del videoregistratore indica p.e.:
  «PROG 1 e TXT»

Sullo schermo della TV appare la pagina 100 del sommario, oppure, se sono già state memorizzate le pagine preferite (vedere pagina 80), appare la prima di queste pagine.

- Per memorizzare il numero di questa pagina per future registrazioni, premere il tasto **SELECT**. Confermare con il tasto verde il numero della pagina. Con il tasto blu si torna alla pagina TXT.

Premere il tasto VPT.

Sullo schermo, ad esempio, può essere visibile la figura illustrata qui accanto:

Sulla pagina di sommario appare ora un marchio di posizione (

rettangolare, il cosiddetto cursore.

Con il tasto blu o rosso si può muovere il cursore verso l'alto o verso il basso dello schermo.

Posizionare il cursore sull'ora d'inizio della trasmissione che si vuole registrare.

Premere il tasto VPT.

#### Nota:

\* Si possono registrare tutti gli episodi di una trasmissione televisiva insieme, se l'emittente trasmette un codice di serie PDC.

Selezionare e confermare la scelta con i quattro tasti colorati . Se «TUTTI GLI EPISODI» sono stati immessi, il sommario di tutti i blocchi TIMER darà in aggiunta l'informazione «SERIE».

Il sistema PDC non e ancora appaicabile in Italia.

PHILIPS	PROGRAMMAZI	ONE VPT	1/3
TU OF	SER/	Α	1/3
RAIUNO			
18. 45 30	anni della nostra	a storia	
19. 40 Ain	ianacco – che te	empo fa	
20 .00 Tel	egiornale		
20.40 TG			
21.40 II s	oldato di ventura	ı – 1°t.	22. 45
RAIDUE			
	efilm: Moonlight		
20 .30 Film			
22 .15 Telefilm: L'ispettore Sarti 23. 15			
RAITRE			
	egge di radio a		
	3 – Derby – Metec	3	
	19.00 TG 3 - Rai Regione		
	bcartoon / Blob. I	Ditutto di più	
20 .25 Cartolina			
20 .30 Mi mandò Lubrano 22 .35			22 .35
tv 501	****		sport tv - radio
SOTTO	VPT	USCITA	SOPRA

#### Ci sono ora due varianti

#### • Variante 1

#### Variante 2

Sullo schermo è indicato il **contenuto** del blocco TIMER.

Sullo schermo appare ora un **sommario** di tutti i blocchi TIMER memorizzati.

		Veduta t	imer		
Timer	Sotto	Titolo			
1 2	150 150		R 20:00		
3					
4					
5					
6					
7					
	emere on/				i
Cancellare con timer CLEAR					
Per editare premere timer TIMER					
Per com	pletare prog	ıram			VPT
SOTT	ТС	IMER			SOPRA

Qui accanto, l'esempio di un sommario visibile sullo schermo.

**©** Spegnere il videoregistratore con il tasto **STANDBY** ம்.

Alcune note particolari:

\* Nel punto **9** viene descritto come immettere ulteriori funzioni nella programmazione TIMER:

Con il tasto verde si richiama il blocco TIMER. Ogni volta che viene premuto il tasto verde , l'indicazione si sposta di uno spazio. Usare il tasto giallo

per selezionare le funzioni, ed i tasti numerici0-9 per modificare i dati.

\* Con le emittenti televisive che non trasmettono televideo corrispondente alla norma può accadere che la data trasmessa dal televideo non sia corretta. In questo caso, correggere la data.

Indicazone	Funzione
DATA	Registrazione ripetuta quotidiana-
	mente/settimanalmente
PROGRAMMA	Simultaneo, Audio
ORA INIZIO	VPS acceso/spento o PDC spento
PAGINA SOTTOTITOLI	Numero di paginaTXT
REGISTRAZ. TITOLI	Registrazione titolo
	attivata/disatt. (per alcuni secondi
	appaiono sovraimpressi nella
	registrazione i titoli TXT, il nome
	del programma, l'ora e la data).

## Registrazione del titolo:

Nel passaggio **9** della regolazione precedente si può programmare in aggiunta il titolo di una trasmissione televisiva. Il titolo della trasmissione viene così sovraimpresso per un istante all'inizio della registrazione.

On il tasto verde richiamare la funzione «PROGRAMMAZIONE TIMER». Si possono ora modificare i singoli dati del timer (editazione).

- Premere ripetutamente il tasto verde fino a raggiungere la riga «REGISTRAZ. TITOLO». Se ciò fosse già accaduto, con il tasto giallo posizionarsi su «REGISTRAZ. TITOLO ON».
- Premere il tasto blu . Ci si trova ora sul quadro «EDITAZIONE TITOLO TIMER». In caso di programmazioneTXT, appare la riga del testo registrata automaticamente dal TXT, la quale può essere modificata.
- Digitare i caratteri desiderati e concludere con il tasto verde ...
- **5** Concludere la programmazione con il tasto **VPT**.

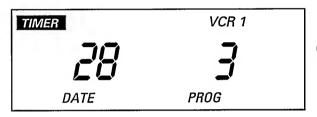
#### Note:

- \* Se una trasmissione viene spostata, il «PDC» cambia automaticamente l'ora di inizio e l'informazione della data nel blocco TIMER. Non si tratta di un'anomalia del videoregistratore.
- \* II TIMER accende automaticamente il videoregistratore solamente nel caso in cui questo fosse ancora spento all'ora d'inizio della registrazione programmata.
- \* Un mancato funzionamento della programmazione PDC può essere dovuto a dei dati di PDC errati trasmessi dall'emittente o ad un impianto di antenna difettoso.

## Programmare con il telecomando

I dati per **una** registrazione possono essere immessi e memorizzati sul telecomando.

Il display del telecomando indica tutti i passaggi della programmazione. Utilizzare i tasti numerici ①-9, oppure il tasto VCR PROGRAMME - o + per immettere i dati. Con l'ultima pressione del tasto i dati vengono trasmessi al videoregistratore. I dati vengono memorizzati nel successivo blocco TIMER del videoregistratore. Prestare attenzione che la cassetta inserita nel registratore non sia protetta contro la cancellazione.



Spegnere il videoregistratore con il tasto STANDBY &.

Premere I tasto TIMER RC ■ . Il display del telecomando indica gli ultimi dati immessi, la parola «DATE» lampeggia

Immettere la data a 2 cifre.

TIMER VCR 1

15

DATE PROG

Se sul display appare l'**ulteriore** indicazione «G» o «S», premere ripetutamente il tasto **SELECT**, finchè apparirà **solamente** l'indicazione «DATE».

2 Premere il tasto TIMER RC. Sul display lampeggia la parola «PROG».

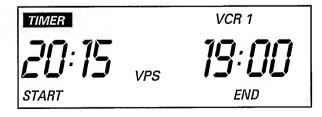
TIMER VCR 1

DATE PROG

Immettere il numero del programma, dal quale si vuole registrare, a 2 cifre.

③ Premere <u>TIMER RC ⊕</u> un'altra volta . Sul display lampeggia la parola «START»

Adesso si può immettere l'ora d'inizio a 4 cifre.



Alcune note importanti riguardo al VPS:

\* II VPS si può attivare e disattivare con il tasto SELECT.. Prestare attenzione alle indicazioni VPS riportate per ogni trasmissione sulle riviste dei programmi televisivi. Se una rivista dei programmi TV, oltre all'ora d'inizio di una trasmissione, riporta anche un codice VPS differente, ad esempio «20.15 (VPS 20.14)», in fase di programmazione il codice VPS «20.14» dovrà essere immesso come ora d'inizio.

Una registrazione guidata dal VPS funziona solamente se il codice VPS viene immesso con una precisione al minuto. Per immettere un tempo diverso da quello del codice VPS, bisogna disattivare il «VPS» con il tasto **SELECT**.

Nota riguardo al PDC:

- \* La funzione PDC non può essere attivata durante la «Programmazione con il telecomando».
- 4 Premere il tasto TIMER RC → . Sul display lampeggiano la parola «END» ed il simbolo «O»)».

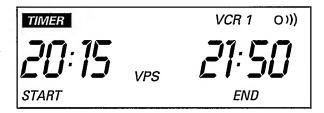
Immettere l'ora della fine della trasmissione a 4 cifre.

Trasmettere i dati al videoregistratore. Per fare ciò, puntare il telecomando verso il registratore e premere il tasto TIMER RC .

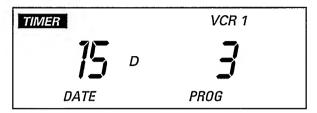
Così i dati memorizzati vengono trasmessi al videoregistratore.

Se il videoregistratore ha ricevuto i dati correttamente, il suo display indicherà per esempio: «TIMER 1» e «PRONTO».

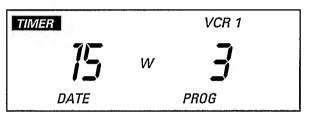
Con ciò la programmazione è conclusa. I dati sono stati memorizzati in blocco TIMER (p.e. «TIMER 1»).



# Programmare una trasmissione televisiva che si ripete quotidianamente o settimanalmente



Una serie televisiva non ha bisogno di essere ogni volta programmata di nuovo. Nel momento della programmazione della data di registrazione si può subito programmare anche l'eventuale ripetizione quotidiana o settimanale. Programmare il blocco TIMER come di consueto. Durante l'immissione della data di registrazione nel passaggio premere il tasto <u>SELECT</u>.



Il display indica in aggiunta «DATA»:

Premere una volta = «D» per registrazione quotidiana

(**D**aily = Giorno)

Premere due volte = «W» per registrazione settimanale (Weekly = Settimanale)

GG ERRORE

Se sul display del videoregistratore appare per ca. 5 secondi l'indicazione «GG» e «ERRORE», significa che è stata programmata una trasmissione televisiva – giornaliera per la domenica oppure il sabato, che non è effettuabile.

I dati TIMER non vengono memorizzati. Ripetere i passaggi da **1** fino a **5**, «Programmare con il telecomando».

#### Nota:

\* Programmi televisivi – **giornalieri** alla stessa ora – possono essere programmati **da lunedì fino a venerdì.** Non è possibile effettuare la programmazione giornaliera per il sabato e la domenica. Alcune note generali riguardanti la programmazione:

- \* Il TIMER accende automaticamente il videoregistratore solamente se esso al momento dell'inizio della registrazione programmata è **spento**.
- \* Se durante la programmazione per un minuto non è stato premuto nessun tasto, il telecomando disattiva automaticamente il procedimento. La programmazione deve essere ricominciata daccapo.
- \* Il contenuto del blocco TIMER resta memorizzato nel telecomando, ma solo se in conclusione i dati vengono trasmessi anche al videoregistratore. Per non trasmettere i dati al videoregistratore dopo l'immissione dell'ora di fine registrazione, premere il tasto STANDBY ...
- \* Durante una registrazione programmata, sul videoregistratore non può essere eseguito nessun tipo di comando manuale.

Per interrompere la registrazione programmata premere il tasto **STANDBY** & .

- \* Se durante una registrazione programmata la cassetta giunge al termine, viene espulsa automation. Il videoregistratore si spegne.
- \* Se dopo la programmazione non è stata inserita una cassetta, il display del videoregistratore indica «EJECT».
- \* Se è stata inserita una cassetta protetta contro la cancellazione, sul display del registratore lampeggia per alcuni secondi l'indicazione «PROTETTO».

La cassetta viene espulsa.

- \* Se tutti i blocchi TIMER sono stati programmati, il display del registratore indica «MEMOR PIENA».
- \* Se sul display del videoregistratore scorre la scritta «TIMER IN ATTIVAZIONE– PREMERE STAND BY», premere immediatamente il tasto **STANDBY** .
- \* La registrazione programmata viene effettuata sempre con la velocità (SP o LP) impostata **in quel momento** sul videoregistratore.
- \* Se una trasmissione programmata con VPS non viene trasmessa entro le ore 23.59 del giorno programmato, il videoregistratore resta in posizione di attesa fino alle ore 3.59 del giorno seguente e successivamente cancella automaticamente il TIMER programmato.

## Come si interrompe una registrazione impostata con il TIMER?

Per interrompere la registrazione programmata, premere il tasto STANDBY ••• & .

## Come si controlla o corregge un blocco TIMER?

- Premere il tasto MENU/INFO D del telecomando. Confermare la prima riga del menù «TIMER» con il tasto verde .
- 2 Con il tasto rosso o blu si seleziona il blocco TIMER da controllare o correggere.

Tutti i dati possono essere modificati con il tasto

VCR PROGRAMME – oppure + e con il tasto

SELECT o con i tasti numerici 0-9.

#### Note:

\* Programmi televisivi – **giornalieri** alla stessa ora – possono essere programmati **da lunedì fino a venerdì.** Non è possibile effettuare la programmazione giornaliera per il sabato e la domenica.



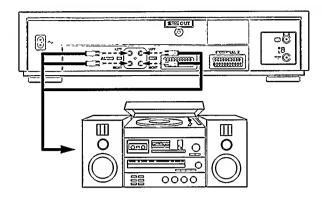
## Come si cancella un blocco TIMER?

- Premere il tasto MENU/INFO del telecomando. Confermare la prima riga «TIMER» con il tasto verde
  .
- 2 Selezionare con il tasto o rosso o blu il blocco TIMER che si vuole cancellare.
- 3 Cancellare il blocco TIMER con il tasto CLEAR del telecomando. Sul display del videoregistratore appare: «2 CANCELLAZ».



4 Concludere con il tasto VPT.

## 7. ULTERIORI POSSIBILITÀ DI REGISTARZIONE



### Registrazione simultanea

L'audio di alcune trasmissioni televisive viene trasmesso contemporaneamente da una stazione radiofonica in FM. Per ottenere una migliore qualità di audio stereofonico si può registrare simultaneamente l'audio della stazione radio ed il video dell'emittente TV.

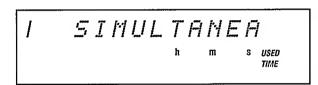
Per fare ciò, collegare l'impianto stereo alle prese

AUDIO IN (sul retro del registratore) con un cavo per segnale audio.

- Sintonizzare l'impianto stereo ed il videoregistratore sul programma desiderato.
- Premere ripetutamente il tasto <u>REC. MODE</u> del registratore, finchè il display indica «SIMULTANEA».
- 3 Con i regolatori a cursore L REC. LEVEL R si regola l'audio, fino a che si illumina il simbolo «0 dB» nei passaggi dove il volume è più alto.
- 4 Premere il tasto RECORD●. Il videoregistratore inizia la registrazione dell'audio dell'impianto stereo e delle immagini della TV.
- 6 Concludere la registrazione con il tasto **STOP** .
- 6 Spegnere il videoregistratore con il tasto STANDBY பி.

#### Alcune note:

- \* Le registrazioni simultanee senza il segnale audio non sono possibili.
- \* Per la registrazione simultanea programmata leggere il paragrafo «**Programmare con TXT:VPT**». Al paragrafo
- con il tasto giallo si seleziona la funzione «SIMULTANEA». Il livello dell'audio si regola automaticamente.



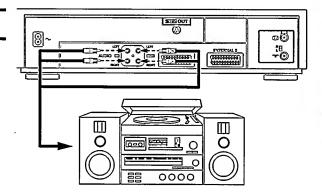
## Registrazione del solo audio

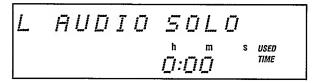
Con questo videoregistratore si possono effettuare anche delle registrazioni del solo sonoro (registrazioni audio). Per fare ciò, collegare un impianto audio al videoregistratore (prese AUDIO IN), sul retro del registratore).

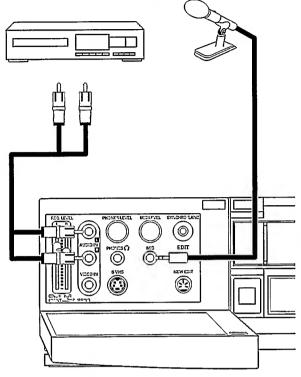
- Inserire una casssetta.
- Premere ripetutamente il tasto REC. MODE del registratore fino all'apparizione dell'indicazione «AUDIO SOLO» sul display del registratore.
- On i regolatori a cursore L REC. LEVEL R si regola il volume in modo che ,nei passaggi dove il volume è più alto, si illumini il simbolo «0 dB».
- Premere il tasto <u>RECORD ●</u>. Il videoregistratore avvia la registrazione audio. Ogni precedente registrazione (video) verrà cancellata.
- **6** Concludere la registrazione con il tasto **STOP■**.
- 6 Spegnere il videoregistratore con il tasto **STANDBY** 6

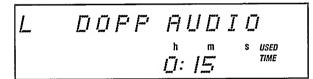
#### Nota:

\* Per una registrazione del solo sonoro, procedere come in « Programmare con TXT:VPT». Nel passaggio (9), con il tasto giallo (10), va selezionata la funzione «AUDIO SOLO». Il livello dell'audio viene regolato automaticamente.









## Doppiaggio audio (Audio-dubbing) con funzione integrata di mixer audio

La pista audio di una registrazione effettuata può essere sostituita in un secondo momento con un'altra registrazione audio (p.e. da un microfono collegato alla presa MIC, lato frontale del registratore) (doppiaggio).

Viene modificata solo la pista audio normale (lineare). La pista audio stereo e l'immagine restano immutate.

- ① Con il tasto PLAY► si cerca la posizione dove deve iniziare il doppiaggio.
  Premere il tasto STOP■. Il videoregistratore è in posizione di «PAUSA».
- 2 Premere ripetutamente il tasto REC. MODE del videoregistratore, finchè appare l'indicazione «DOPP AUDIO».
- On la manopola girevole MIC LEVEL si regola l'audio del microfono, fino a chè, nei passaggi audio a volume più alto, si illumina l'indicazione «0 dB».

  Volendo, alle prese cinch L AUDIO IN R (lato frontale del videoregistratore) si può collegare un'ulteriore fonte sonora (p.e. un lettore CD). Con il regolatore a cursore sinistro L REC. LEVEL si può miscelare l'audio della fonte esterna con quello del microfono.

  Se non si desidera fare ciò, basta spingere il regolatore a cursore sinistro L REC. LEVEL verso il basso (-).

#### Nota:

\* Per la riproduzione dell'audio del doppiaggio, premere ripetutamente il tasto AUDIO finchè sul display del videoregistratore appare «MONO». (vedi pagina 30 «Selezione della traccia sonora».)

4	Premere il tasto RECORD●.
	Come descritto nel passaggio 4, si può aggiungere
	(miscelare) l'audio originale HiFi della videocassetta
	inserita.
	Con il regolatore a cursore destro REC. LEVEL R

si regolatore a cursore **destro** [ REC. LEVEL R ] si regola l'audio HiFi originale fino a chè nei passaggi a volume più alto si illumina l'indicazione «0 dB». Se non si desidera che ciò accada, spingere il cursore **destro** verso il basso [ REC. LEVEL R ] ( – ).

Il videoregistratore inizia la registrazione dell'audio proveniente dalle fonti sonore. La pista audio mono normale (lineare) viene cancellata e registrata nuovamente.

La registrazione audio può essere ascoltata con una cuffia collegata alla presa <u>O PHONES</u>. Il volume della cuffia si regola con la rotella <u>PHONES LEVEL</u>.

- **6** Terminare la registrazione con il tasto **STOP**■.
- 6 Spegnere il videoregistratore con il tasto **STANDBY** ம்.

### Nota:

\* Collegando un mixer al videoregistratore si può miscelare l'audio HiFi originale della cassetta inserita con quello di diverse fonti sonore esterne.

L'audio HiFi originale si prende dalle prese cinch

re) e lo si conduce al mixer.

Il mixer va collegato alle prese cinch

L AUDIO IN R (lato frontale del videoregistratore).

Ora bisogna spingere il regolatore a cursore destro

REC. LEVEL R verso il basso ( – ).

Con il cursore **sinistro** L REC. LEVEL si regola il volume fino a chè, nei passaggi a volume più alto, si illumina l'indicazione «0 dB».



### **Funzione insert**

Questa funzione permette di inserire delle scene nuove in una registrazione già esistente, senza fastidiosi salti di immagine.

- ① Con il tasto PLAY , cercare il punto dove effettuare l'inserimento.
- 2 Premere il tasto STOP ...
- 3 Con il tasto VCR PROGRAMME o + o con i tasti numerici 0-9 (telecomando), scegliere il programma dal quale registrare.
- 4 Premere ripetutamente il tasto REC. MODE del videoregistratore, finchè verrà indicato «INSERIRE».
- **Sezionare** con il tasto **SELECT** la funzione di insert desiderata.

«INSERT VIDEO»: l'immagine e l'audio HiFi (traccia diagonale) vengono registrati nuovamente, mentre l'audio mono (traccia longitudinale) resta inalterato.

«INSERT DOPP»: l'immagine, l'audio HiFi (traccia diagonale) e l'audio mono (traccia longitudinale) vengono registrati nuovamente.

«COPIA INSERT »: l'immagine viene registrata nuovamente. L'audio mono (traccia longitudinale) resta inalterato e viene riversato sulla traccia audio HiFi (traccia diagonale).

Solo nel caso in cui il segnale audio/video giunge al videoregistratore attraverso le prese VIDEO IN e AUDIO IN oppure

S-VHS e AUDIO IN (lato frontale del videoregistratore):

Con i regolatori a cursore L REC. LEVEL R si bilancia

Con i regolatori a cursore L. REC. LEVEL R. I si bilancia l'audio, fino a chè nei punti con l'audio a volume più alto si illumina l'indicazione «0 dB».

- / PAUSA 0:2500
- E3 INSERIRE O:25 OO

INSERT VIDEO O:25:00

INSERT DOPP 0:25:00

COPIA INSERT Ö:25:00

- Premere il tasto RECORD ...
- **3** Concludere la registrazione con il tasto **STOP** .
- 9 Spegnere il videoregistratore con il tasto **STANDBY** ம்.

#### Nota:

\* Se si vuole far concludere automaticamente la registrazione insert, cercare sulla cassetta il punto dove si desidera che termini la registrazione, come descritto nel passaggio **5**. Selezionare l'indicazione di conteggio del nastro «Contanastro» ed azzerare con il tasto CLEAR sul display del videoregistratore. Riavvolgere sul punto d'inizio della registrazione ed avviare la registrazione. Il videoregistratore conclude automaticamente la registrazione quando giunge al punto «0» del contanastro.

## Funzione Synchro-Insert (Synchro-Edit Insert)

Con questa funzione si può inserire una scena registrata in una registrazione già esistente in modo sincronizzato, senza stacchi fastidiosi.

A seconda del tipo e dell'equipaggiamento del camcorder utilizzato saranno necessari determinati cavi di collegamento (vedi figure a lato).

Con l'ausilio di un impulso di sincronismo e del tempo di accensione regolabile (= pre-roll time) entrambi gli apparecchi vengono avviati al momento giusto.
Esistono due modi di funzionamento.

Collegare i due apparecchi spenti.

Per il funzionamento del camcorder usareva **esclusivamente** il cavo a 3 poli Edit fornito in dotazione (Variante 1). Osservare le istruzioni per l'uso del camcorder.

Il segnale audio/video giunge al videoregistratore tramite le prese VIDEO IN e AUDIO IN oppure S-VHS e AUDIO IN (lato frontale del videoregistratore).

Selezionare la fonte di programma «E3» ( VIDEO IN ) oppure «E4» ( S-VHS ).

Commutare il camcorder su pausa di riproduzione, in modo che il videoregistratore possa riconoscere il tipo di camcorder collegato.

Premere ripetutamente il tasto **REC. MODE** del videoregistratore finchè sul suo display appare «EDIT INSERT».

2 Premere il tasto **CLEAR**. Il tempo di pre-roll consigliabile per il tipo di camcorder collegato viene proposto automaticamente.

Con il tasto **VCR PROGRAMME** – oppure + si può modificare l'indicazione del tempo di accensione (= preroll time). Sul display appare p.e.: «START 1:16» (secondi).

3 Confermare la regolazione con il tasto STOP ■.

E3 EDIT IMSERT

E3 EDIT PAUSA 0:25:00 Selezionare la funzione di insert desiderata con il tasto SELECT.

«EDIT INS VIDEO»: L'immagine e l'audio HiFi (traccia diagonale) vengono nuovamente registrati, l'audio mono (traccia longitudinale) resta inalterato.

«DOPP EDIT INS»: L'immagine, l'audio HiFi (traccia diagonale) e l'audio mono (traccia longitudinale) vengono nuovamente registrati.

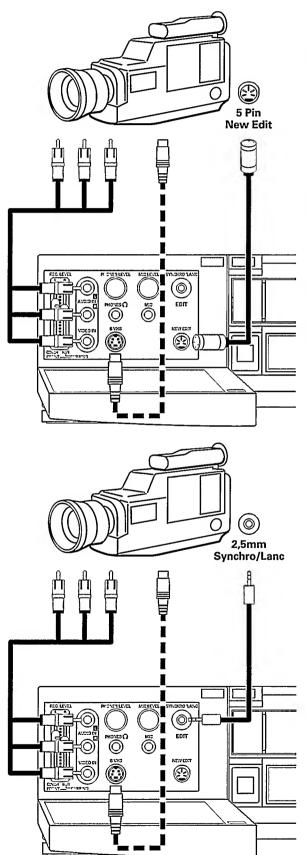
«COPIA EDIT INS»: Rinnovata registrazione dell'immagine. L'audio mono (traccia longitudinale) resta inalterato e viene riversato sulla traccia audio HiFi (traccia diagonale).

- **6** Confermare l'impostazione con il tasto **STOP** ■.
- 6 Cercare sul videoregistratore il punto giusto del nastro per la registrazione. Premere di nuovo il tasto STOP ■ ].
- O Cercare sul camcorder il punto giusto del nastro.
- 8 Con i cursori L REC. LEVEL R si bilancia l'audio, finchè nei punti a volume più alto si illumina l'indicazione «0 dB».
- 9 Premere il tasto PAUSA oppure STILL sul camcorder.

EDIT INS VIDEO 0:00:28

DOPP EDIT INS D:00:28

COPIA EDIT INS O:00:28



Corrispondentemente al modo in cui sono collegati i cavi, esistono due varianti per avviare la duplicazione.

#### Variante 1

- Attivare il procedimento di duplicazione con il tasto

  RECORD del videoregistratore. La cassetta nel
  camcorder viene riavvolta di poco e successivamente il
  camcorder commuta su «RIPRODUZIONE». Quando è
  stato raggiunto l'inizio della scena, la funzione
  «REGISTRAZIONE» del videoregistratore viene avviata
  in modo sincronizzato.
- ② Alla fine della scena si interrompe la registrazione sincronizzata con il tasto STOP ■ del videoregistratore.
  - Il camcorder commuta su pausa di riproduzione.
- Per ulteriori registrazioni sincronizzate vedi i punti da
  5 a 2.
- **②** Concludere la registrazione sincronizzata con il tasto **STANDBY** ♂ del videoregistratore.

#### Nota:

\* Se manca l'inizio della scena registrata, il «pre-roll time» impostato era troppo lungo. In questo caso procedere all'impostazione più breve come descritto in punto (p.e. «1:05 secondi»). Se il tratto prima della scena da registrare è registrato, il «pre-roll time» è troppo breve. In questo caso aumentare l'impostazione del tempo, p.e di «1:43 secondi».

#### Nota:

\* Se si desidera far terminare automaticamente la registrazione insert, cercare sulla cassetta – secondo il passo 
— il punto terminale desiderato. Selezionare l'indicazione della posizione del nastro «Contanastro» e posizionarla a «0» con il tasto 
— CLEAR del videoregistratore. Con la ricerca dell'immagine, ritornare all'inizio della registrazione ed avviare la registrazione. In seguito il videoregistratore, quando sarà giunto al punto «0» del contanastro, concluderà automaticamente la registrazione.

#### Variante 2

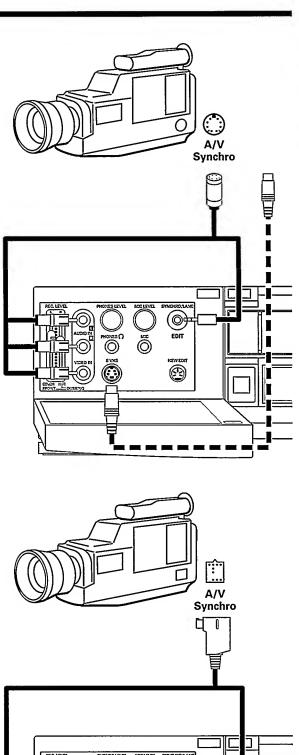
- Attivare il procedimento di duplicazione, p.e. con il tasto EDIT oppure QUICK REVIEW del camcorder. La cassetta nel camcorder viene riavvolta brevemente, dopodichè il camcorder comuta su «RIPRODUZIONE». Quando è stato raggiunto l'inizio della scena, viene avviata in modo sincronizzato la funzione «REGISTRAZIONE» del videoregistratore.
- Alla fine della scena si interrompe la registrazione sincronizzata con il tasto PAUSE oppure STILL del camcorder.
- Per ulteriori registrazioni sincronizzate, ripetere i punti da **5** a **12**.
- Occidere la registrazione sincronizzata con il tasto STANDBY & del videoregistratore.

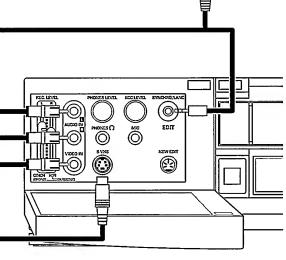
#### Nota:

\* Se manca l'inizio della registrazione, il «pre-roll time» è troppo lungo. In questo caso, come riportato al punto 2, va regolato un tempo più breve (p.e. «1:05 secondi»). Se la registrazione è iniziata già prima che iniziasse la scena da duplicare, il «pre-roll time» è troppo breve. In questo caso, impostare un tempo più lungo, p. e. «1:43 secondi».

#### Nota:

\* Se si desidera far terminare automaticamente la registrazione insert, cercare sulla cassetta – secondo il passo • — il punto terminale desiderato. Selezionare l'indicazione della posizione del nastro «Contanastro» e posizionarla a «O» con il tasto CLEAR del videoregistratore. Con la scansione dell'immagine, ritornare all'inizio della registrazione ed avviare la registrazione. In seguito il videoregistratore, quando sarà giunto al punto «O» del contanastro, concluderà automaticamente la registrazione.





# Registrazione sincronizzata (Synchro-Edit)

E'possibile effettuare duplicazioni sincronizzate tra un Camcorder adatto e questo videoregistratore.

A secondo del tipo e dell'equipaggiamento del Camcorder utilizzato sono necessari particolari cavi di collegamento (vedere la figura a fianco).

Con l'aiuto di un impulso di sincronizzazione e del tempo di accensione regolabile (= pre-roll time) i due apparecchi vengono avviati nel giusto momento.

Sono possibili due varianti d'utilizzo.

Collegare i due apparecchi mentre sono spenti.
Per il funzionamento del camcorder usareva **esclusivamente** il cavo a 3 poli Edit fornito in dotazione (Variante 1).
Prestare attenzione anche alle istruzioni per l'uso del Camcorder.

Il segnale audio/video giunge al videoregistratore attraverso le prese VIDEO IN e AUDIO IN oppure S-VHS e AUDIO IN (lato frontale del videoregistratore).

Selezionare la fonte di programma «E3» ( VIDEO IN ) o «E4» ( S-VHS ).

- 1 Premere ripetutamente il tasto REC MODE del telecomando, finchè appare l'indicazione «EDIT».
- 2 Con il tasto VCR PROGRAMME o + si può modificare l'indicazione del tempo di accensione (= pre-roll time). Il display indicherà per esempio: «START (Inizio) 1:16» (secondi).
- 3 Confermare la regolazione con il tasto STOP .

E3 EDIT h m s /: /5

E3 EDIT PAUSA 0:25:00

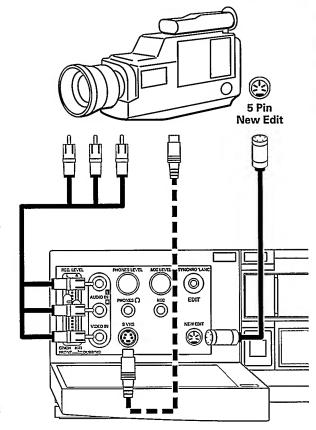
- **6** Cercare la giusta posizione del nastro sul Camcorder.
- 6 Con i regolatori scorrevoli L REC. LEVEL R regolare il suono in modo che nel punto di massima intensità si accenda l'indicatore «0 dB».
- Premere il tasto «PAUSA» oppure «STILL» del Camcorder
- In base al collegamento via cavo di cui accanto, ci sono due metodi (varianti) per avviare la registrazione.

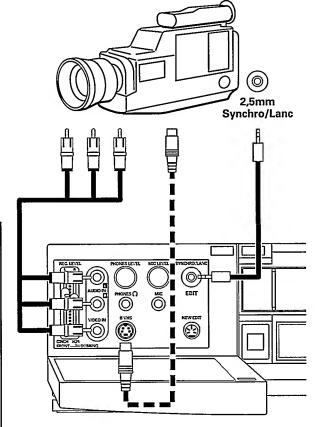
#### Variante 1

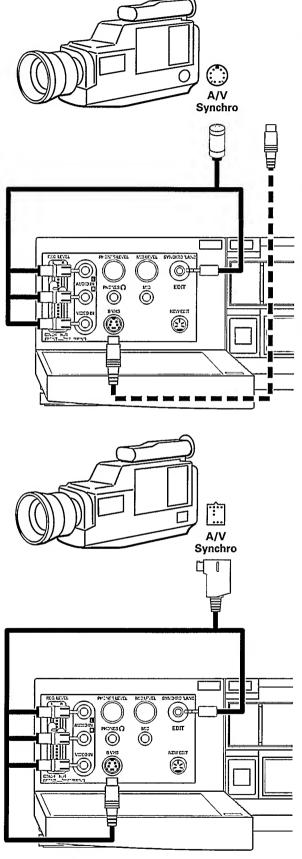
- Attivare la duplicazione con il tasto RECORD sul videoregistratore. Il Camcorder riavvolge brevemente la cassetta e commuta successivamente su «RIPRODUZIONE». Quando è stato raggiunto l'inizio della scena viene avviata contemporaneamente la funzione «REGISTRAZIONE» sul videoregistratore.
- Alla **fine della scena** interrompere la duplicazione sincronizzata con il tasto **STOP** sul videoregistratore.
- 1 Per ulteriori duplicazione sincronizzate ripetere le operazioni effettuate da 4 fino a 10.
- Terminare la duplicazione sincronizzata premendo il tasto **STANDBY** & sul videoregistratore.

#### Nota:

- \* Se manca l'inizio della registrazione, il «pre-roll time » è troppo lungo. In questo caso, come riportato al punto 2, va regolato un tempo più breve (p.e. «1:05 secondi»). Se la registrazione è iniziata già prima che iniziasse la scena da duplicare, il «pre-roll time» è troppo breve. In questo caso, impostare un tempo più lungo, p. e. «1:43 secondi».
- \* Invece di usare un camcorder, per la 'Registrazione insert sincronizzata' si possono utilizzare anche due videoregistratori Philips. In questo caso si consiglia di utilizzare il VR 948 come apparecchio di riproduzione.







#### Variante 2

- Attivare l'operazione di duplicazione premendo, per esempio, il tasto «EDIT» oppure «QUICK REVIEW» sul Camcorder. Il Camcorder riavvolge brevemente la cassetta e commuta successivamente su «RIPRODUZIONE». Quando è stato raggiunto l'inizio della scena viene avviata contemporaneamente la funzione «REGISTRAZIONE» sul videoregistratore.
- Alla fina della scena interrompere la duplicazione sincronizzata con il tasto «PAUSA» oppure «STILL» sul Camcorder.
- 1 Per ulteriori duplicazione sincronizzate ripetere le operazioni effettuate da 4 fino a 0.
- Terminare la duplicazione sincronizzata premendo il tasto **STANDBY** o sul videoregistratore.

#### Nota:

\* Se manca l'inizio della registrazione, il «pre-roll time » è troppo lungo. In questo caso, come riportato al punto 2, va regolato un tempo più breve (p.e. «1:05 secondi»). Se la registrazione è iniziata già prima che iniziasse la scena da duplicare, il «pre-roll time» è troppo breve. In questo caso, impostare un tempo più lungo, p. e. «1:43 secondi».

# Registrazione comandata dall'esterno

Siete in possesso di un apparecchio supplementare, come p.e. un ricevitore da satellite, che con una funzione di temporizzatore incorporata può comandare anche altri apparecchi? Con questo videoregistratore si può comandare la registrazione dall'esterno tramite la presa EXTERNAL 2.

Introdurre nel videoregistratore una cassetta non protetta contro la cancellazione.

- A videoregistratore spento (tasto STANDBY &), tenere premuto il tasto MONITOR (telecomando) per cinque secondi. Il display del videoregistratore indica «REG PRONTA». Ora il videoregistratore è pronto per registrare.
- 2 La registrazione si avvia e si arresta telecomandata tramite la presa **EXTERNAL 2**.
- **3** Per interrompere la funzione premere il tasto STANDBY & .

#### Nota:

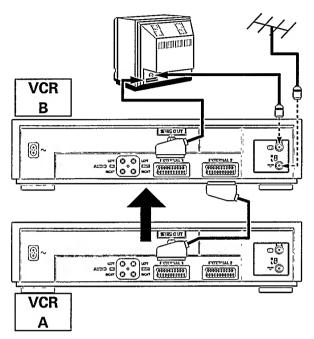
\* Con questa funzione **non** è possibile utilizzare un decodificatore.

REG PRONTA

n m s

10:27

EXT2 REG D:48



# Registrazione da un altro videoregistratore

Con questo videoregistratore si possono effettuare delle registrazioni da fonti esterne, p.e. da un secondo videoregistratore.

Per fare ciò è necessario un cavo Scart (cavo Euro-AV). Il videoregistratore riconosce automaticamente se è collegato un videoregistratore VHS oppure S-VHS.

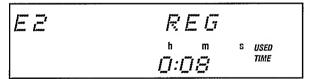
• Collegare questo videoregistratore con un secondo videoregistratore.

Inserire il cavo Euro-AV nella rispettiva presa Euro-AV dei due registratori. Nel caso di questo videoregistratore, si tratta della presa **EXTERNAL 2**.

#### Nota:

\* Nella seguente descrizione, questo videoregistratore viene utilizzato come apparecchio di registrazione e sarà chiamato VCR B. L'altro apparecchio viene utilizzato per la riproduzione, e sarà chiamato VCR A.

2 Inserire la cassetta registrata nel VCR A e la cassetta vuota nel VCR B.



3 Sul VCR B, selezionare il numero del programma «E2», che si trova vicino al numero del programma «P1» (P1-E1-E2). Ciò va fatto con il tasto — o + del videoregistratore.

- Per avviare la registrazione, premere il tasto di registrazione RECORD del VCR B ed il tasto di riproduzione PLAY ► del VCR A.
- Per concludere il procedimento di registrazione, premere i tasti **STOP** di entrambi i registratori.

#### Nota:

\* In casi eccezionali (p.e. con segnali CVBS o S-VHS fuori norma) la riproduzione del colore della registrazione riprodotta può essere sbagliata.

In questo caso va eseguita la seguente regolazione:

- Spegnere il videoregistratore con il tasto

  STANDBY & e premere il tasto INSTALL. I tasti
  sono collocati dietro/dentro al portello sul lato frontale
  dell'apparecchio.
- 2 Premere ripetutametnte il tasto O.K. del videoregistratore finchè appare l'indicazione «E1 AUTO».
- 3 Con il tasto **SELECT** selezionare la presa Scart desiderata «E1» o «E2».
- Se come apparecchio di riproduzione (VCR A) si utilizza un normale videoregistratore VHS, selezionare l'indicazione «CVBS» con il tasto — oppure +.

Se è collegato un videoregistratore S-VHS, selezionare l'indicazione «Y/C» con il tasto — o +.

**6** Confermare l'impostazione con il tasto **O.K.**.

E	I	AU	ΤŪ			
				h	m	s

# 8. FUNZIONI PARTICOLARI ED EXTRA DEL VOSTRO VIDEOREGISTRATORE



# Decodificatore TXT. Lettura del TXT con il videoregistratore

Oltre alle funzioni già elencate, questo videoregistratore dispone inoltre di alcuni extra e di alcune funzioni particolari, per accrescere ulteriormente il comfort. Il seguente capitolo ne dà ulteriori dettagli.

Con questo videoregistratore si possono ricevere le trasmissioni televisive TXT trasmesse nel proprio paese (Televideo/Teletext/Top/Flof/Fastext/Supertext, ecc.), anche se l'apparecchio TV non è dotato di TXT. Questa funzione, oltre alle svariate offerte proposte dal TXT, offre due ulteriori vantaggi:

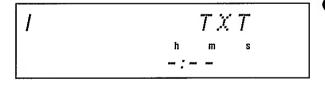
- Con questo videoregistratore si possono richiamare e registrare i sottotitoli TXT in sovraimpressione.
- Per la registrazione di trasmissioni televisive ci si può servire delle pagine di sommario TXT.

## Come si legge il TXT?

- Accendere la TV e richiamare il numero del programma predisposto per la riproduzione del videoregistratore.
- 2 Accendere il videoregistratore con il tasto STOP .
- 3 Selezionare sul videoregistratore l'emittente di cui si vogliono leggere le pagine TXT, premendo il tasto

  VCR PROGRAMME o + o i tasti numerici 0-9

  del telecomando.



Con il tasto TXT (telecomando) si accende il decodificatore TXT. Ora il videoregistratore riceve il TXT dell'emittente scelta. Il display del videoregistratore indica p.e.: «PROG 1 TXT».

Sullo schermo appare la pagina del sommario TXT. Sul margine superiore dello schermo è sovraimpressa la riga delle informazioni TXT.

**6** Si possono ora richiamare le pagine TXT che si vogliono leggere.

Con i tasti numerici <u>0-9</u> immettere il numero della pagina TXT desiderata. Questo numero deve essere sempre digitato a tre cifre.

Il numero di pagina immesso appare nella riga di informazione superiore. Dopo alcuni secondi di ricerca, la pagina desiderata appare. Per leggere un'altra pagina, basta immetterne il numero.

Con i quattro tasti colorati TXT (telecomando) si può richiamare direttamente la pagina TXT desiderata. Sul bordo inferiore dello schermo si trovano le indicazioni colorate necessarie.

Per avere un quadro generale dell'intera offerta TXT, premere il tasto MENU/INFO D. Ora appare una pagina di sommario predeterminata dall'emittente.

- 6 Spegnere il decodificatore TXT con il tasto **TXT** .
- **7** Con il tasto **STANDBY → ⊕** si spegne il videoregistratore.

#### Nota importante:

\* Accendendo il TXT, la maggior parte delle altre funzioni del videoregistratore sono bloccate.

P 500	500	TELEVIDEO	) Me	14 Apr		53: 49 1/3
TU	0 1	3 G I _	SERA			
	. — JUNO					
18. 45		anni della		i.		
19, 40						
		nanacco – c	cne tempo	та		
20 .00		egiornale				
20 .40		Sette				
		oldato di ve	entura – 1°	t.		22. 45
	IDUE					
		efilm : Moo				
19 .45		2 - Telegior		oort		
20 .30	Filr	n: La noviz	<u>zia</u>			(777)
22 .15	Tel	efilm : L'isp	ettore San	ti		23. 15
RA	ITRE					
18. 35	Sch	negge di rad	dio a color	ri		
18. 45	TG	3 - Derby -	Meteo			
19 .00	TG	3 - Rai Reg	ione			
19 .55	Blo	bcartoon / B	lob. Di tutt	o di più		
20 .25	Car	tolina		•		
20 .30	Mi	mandò Lub	orano			22 .35
tv	501				sport t	v - radio `
						+

# Si possono memorizzare le proprie «pagine preferite»?

Per ogni emittente si possono memorizzare fino ad un massimo di quattro pagine TXT, p.e. i titoli del notiziario o il sommario quotidiano delle trasmissioni televisive. La memorizzazione del sommario delle trasmissioni facilita molto la programmazione con il TXT.

- Accendere il TXT come d'abitudine con il tasto TXT le e scegliere la «pagina preferita».
- Appena apparsa la pagina, premere il tasto SELECT.

  Sullo schermo appare un sommario delle «pagine preferite» già selezionate.

  Per richiamare, cancellare o interrompere, premere il rispettivo tasto colorato .
- 3 In conclusione, premere il tasto . Ora i numeri delle pagine sono memorizzati.
- 4 Tornare alla funzione TXT con il tasto blu .

# Come si richiamano le «pagine preferite»?

- Accendere il TXT con il tasto VPT, La prima delle pagine preferite appare sullo schermo.
- 2 Con il tasto blu o rosso si possono richiamare le altre pagine preferite, e con i tasti numerici o-9 si posssono immettere direttamente i numeri delle pagine.
- **3** Premere i tasti **TXT** per tornare alla normale funzione di videoregistratore.



# La correzione automatica dell'ora TXT sul videoregistratore

Memorizzare sul programma «1» un'emittente che trasmette TXT. Ogni volta che viene richiamato il TXT, il videoregistratore ne assume l'ora esatta al secondo.

#### Nota:

\* La data non viene corretta automaticamente.

## Come si registrano i sottotitoli TXT?

- Accendere il TXT con il tasto TXT (telecomando) e selezionare il numero della pagina dei sottotitoli.
- 2 Poi si avvia la registrazione, come di consueto, con il tasto RECORD .

#### Alcune note:

\* Dall'informazione TXT si possono registrare solamente i sottotitoli. Se è stata richiamata una normale pagina TXT e viene premuto il tasto RECORD , l'informazione TXT viene cancellata.

Durante una registrazione non si può utilizzare il TXT. Bisogna prima interrompere la registrazione con il tasto STOP ...

# Spegnimento temporaneo del TXT

Con il tasto SWAP del telecomando si può spegnere temporaneamente il TXT. Premendo nuovamente il tasto SWAP , il TXT ricompare sullo schermo senza che debba essere di nuovo richiamato.

Ingran	dire	i	cara	atte	ri
	<b>~</b>	-			

Con il tasto **ENLARGE** i caratteri del TXT possono essere ingranditi del doppio. Ciò permette tra l'altro di leggere il TXT da lontano.

- 2 Premere un'altra volta il tasto ENLARGE – la metà inferiore della pagina appare ingrandita sullo schermo.
- 3 Premere nuovamente il tasto **ENLARGE** 

  , per riportare l'intera pagina alle dimensioni normali.

## Richiamare informazioni «nascoste»

Alcune pagine TXT (p.e. «Esercizi di pensiero») contengono delle domande con risposte o informazioni nascoste.

- Premere il tasto **REVEAL?**, e l'informazione nascosta appare sullo schermo.
- 2 Premendo nuovamente il tasto REVEAL?

  l'informazione nascosta scompare.



# II TXT cambia pagina automaticamente

Se su una pagina non c'è spazio a sufficienza per tutto il testo, essa riceve delle sottopagine, che vengono sfogliate automaticamente.

- 1 Con il tasto HOLD 

  del telecomando si può arrestare questo cambio automatico di pagina, p.e. per finire di leggere un'intera pagina senza fretta.
- ② Questa sottopagina resterà sullo schermo finchè verrà ripremuto il tasto HOLD 
   del telecomando. Il cambio di pagina automatico continua.

#### Ulteriori indicazioni generali:

- \* Non esistono numeri di pagina inizianti con «0» o «9». Se per sbaglio è stato premuto «0» o «9» come primo numero, la riga di informazione lo indica come errore con il segno «P?--».
- \* Se durante la selezione della pagina una delle tre cifre è errata, l'immissione deve comunque essere conclusa prima dell'immissione del numero di pagina corretto.
- \* Se il numero di una pagina richiamata rimane verde, significa che essa non viene trasmessa dall'emittente.
- \* Per passare da un programma TV con TXT ad un altro, bisogna prima spegnere il decodificatore TXT con il tasto TXT ...

In seguito, digitare il numero del programma di cui si vogliono leggere le pagine TXT, e riaccendere il decodificatore TXT con il tasto TXT .

# Modo sintonizzatore. Il Vostro videoregistratore come televisore ampliato

Questo videoregistratore può essere utilizzato anche come ricevitore televisivo (sintonizzatore). Ciò è molto pratico, se la TV non dispone di un telecomando o comunque dispone di un numero inferiore di posti di memoria rispetto al numero di emittenti che si possono ricevere.

Procedere nel modo seguente:

- Accendere la TV. Selezionare il numero di programma predisposto per la riproduzione del videoregistratore.
- Premere il tasto MENU/INFO del telecomando. Con il tasto rosso o blu , richiamare la riga del menù «MODALITÁ SINTONIZZA». Premere il tasto verde .

12		<u>'</u> _'	I	州	T	[]	
	h	m		s			
	<i>[군:닉!</i>	5					

- 3 Con il tasto o → (registratore) o con i tasti numerici 0-9 (telecomando), selezionare il programma TV che si vuole vedere sullo schermo.
- Spegnere il videoregistratore con il tasto STANDBY o per interrompere la visione.

#### Nota:

\* Se il videoregistratore si trova nel modo sintonizzatore, le registrazioni programmate non possono essere avviate. In questo caso, spegnere con il tasto **STANDBY** .

## View-Mode (modo visione)

Insieme ad un apparecchio collegato (presa **EXTERNAL 2**) sono disponibili alcune ulteriori funzioni. L'apparecchio può essere ad esempio un secondo videoregistratore, un decodificatore, un ricevitore da satellite o un lettore di video-CD.

Se il secondo apparecchio trasmette – p.e. in fase di riproduzione – un comando, questo videoregistratore (acceso) lo riconosce e si posiziona automaticamente su «View-Mode». Con il tasto MONITOR si può attivare e disattivare il «View-Mode».

A videoregistratore spento, il collegamento Euro-AV con il secondo apparecchio è sempre funzionante.

#### Nota:

\* Se è stato selezionato un numero di programma «E2», il videoregistratore non può commutare su «View-Mode ». Ciò vale anche per i numeri di programma con funzione di decodificatore attivata.

# IZ PISIONE h m s USED I:50

# **Funzione TV monitor**

Con il tasto MONITOR si commuta la TV sul numero di programma «AV» (= ingresso Audio/Video). Si può così rendere visibile l'immagine del videoregistratore sullo schermo TV. Il videoregistratore deve essere acceso (tasto STOP ).

Il display indica per alcuni secondi «VCR MONIT». Un'ulteriore pressione del tasto disattiva la funzione di monitor.

#### Nota:

\* La funzione di monitor reagisce solamente se la TV è predisposta per questa commutazione e se è stato utilizzato un cavo Euro-AV per il collegamento con la TV.

# Spegnimento automatico

Se il videoregistratore non viene utilizzato per otto minuti in una delle seguenti funzioni, la funzione viene disattivata. In questo modo la cassetta non viene sciupata e si evita lo spreco di corrente.

Il videoregistratore è impostato:

su STOP

si spegne

su EJECT

si spegne

su PAUSA

si spegne

su FERMOIMMAGINE

commuta su RIPRODUZIONE

su RICERCA

**DELL'IMMAGINE** 

commuta su RIPRODUZIONE

## Sicurezza bambini

Questa funzione protegge il videoregistratore dall'utilizzo non autorizzato. Tutti i tasti sono bloccati. Se viene ugualmente premuto un tasto, il display indica per alcuni secondi «BLOCCATO». Ma non c'è da preoccuparsi: le registrazioni programmate vengono eseguite anche con il dispositivo di sicurezza, e non possono nemmeno venire interrotte.

- BLOCCATO
- Premere il tasto STANDBY on del telecomando per più di cinque secondi, finche sul display appare «BLOCCATO». Ora la sicurezza per bambini è inserita. Conservare il telecomando in luogo sicuro.
- NON BLOCCAT
- Per disinserire il blocco, tenere nuovamente premuto per più di cinque secondi il tasto STANDBY + + + + |
  Dopo cinque secondi appare l'indicazione «NON BLOCCAT».

# Indicazione del nome del programma

Per le emittenti televisive che trasmettono «VPS» o «PDC», oppure, se il nome del programma televisivo è stato immesso manualmente, esso è visibile nei modi di funzionamento Eject, Pausa, Stop, Registrazione, Ordinare le emittenti e Modalità Tuner.

I RAII PAUSA C: 18

## **Commutazione VCR 1/VCR 2**

Questa funzione diviene importante se si è in possesso di due registratori telecomandati con lo stesso codice. Per evitare di trasmettere un comando indesiderato all'apparecchio sbagliato, si può semplicemente cambiare il codice di telecomando del secondo apparecchio e del suo telecomando.

- Spegnere il videoregistratore con il tasto **STANDBY** ,
  Poi premere il tasto **INSTALL** del videoregistratore.
  Il display del videoregistratore indica «TEST-QUADRO».
- 2 Premere il tasto **SET CLOCK** del telecomando. Sul display del telecomando appare l'ora, e le indicazioni lampeggianti «CLOCK» e «VCR 1».
- **3** Premere il tasto **SELECT** (telecomando) **per più di cinque secondi,** finchè il display indica «VCR 2».
- 4 Premere **SET CLOCK** sul telecomando.
- Fremere il tasto STANDBY del telecomando.
  Ora anche il videoregistratore è commutato.
- 6 Per impostare l'apparecchio nuovamente su «VCR 1», procedere allo stesso modo. I display del videoregistratore e del telecomando indicano di nuovo «VCR 1».

TEST-QUADRO

VCR 1

VCR 2 19:45 CLOCK

VCR 1
19:55
CLOCK

# Il nuovo standard dello schermo gigante 16:9

Questo videoregistratore è idoneo per apparecchi TV con schermo gigante.

Se durante una videoregistrazione da un apparecchio esterno (p.e. decodificatore MAC) tramite la presa

EXTERNAL 2 viene trasmesso un segnale di schermo gigante «16:9», anche il segnale viene registrato.

In fase di riproduzione questo segnale viene trasmesso all'apparecchio TV dalla presa **EXTERNAL 1** attraverso un cavo Scart. La TV commuta automaticamente sul formato di schermo gigante.

Se l'apparecchio TV non è idoneo alla riproduzione di immagini da schermo gigante, oppure non riesce ad elaborare il segnale, impostare il videoregistratore sullo standard normale «4:3».

Vedere capitolo 2 «Installazione», paragrafo «Regolazione lingua d'indicazione, luminosità display, ora e data», passaggio **5**.



# Un extra di questo telecomando

Essendo in possesso di un apparecchio TV che accetta il codice di trasmissione di questo telecomando, si possono telecomandare anche alcune funzioni TV.

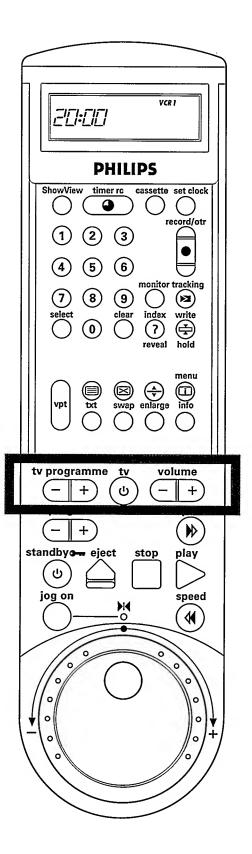
- \* TV accendere/spegnere Φ
- \* TV volume -/+
- \* TV numero del programma -/+

Questo telecomando è attrezzato con molti codici di comando per televisori, specifici per la rispettiva marca. Si possono telecomandare il volume ed i numeri dei programmi della TV ed anche accenderla e spegnerla.

#### Nota:

\* Se per un apparecchio TV il codice non funziona, o se la marca della TV non è riportata nella lista, si possono provare successivamente tutti i codici. Ecco una lista di alcune marche di TV:

Numero del codice	Marca TV
0	Philips, Pioneer, Hornyphon, Mediator, Aristona, Phonola, Radiola, SBR, Sierra, Erres, Pye, Dux, Schneider (F), Universum
1	Sinudyne
2	Finlux, Universum
3	Salora, Nokia, ITT, Luxor, Pioneer, Schneider, Dual
4	Orion
5	Panasonic
6	Telefunken *)
7	Telefunken, Thomson Brandt, Saba, Nordmende, Ferguson, Marconi, Continental, Edison *)
8	Sanyo
9	Grundig, Siemens



#### Nota:

\*) Riguardo ai codici «6» e «7»: Per selezionare i programmi TV, tenere premuto il tasto

TV PROGRAMME — e digitare il numero del programma con i tasti numerici 0-9.

Il numero del codice viene comunicato al telecomando in questo modo:

- 1 Premere i tasti TV PROGRAMME e TV VOLUME + contemporaneamente. Il display del telecomando indica per esempio: «CodE 0».
- 2 Con i tasti numerici si digita il numero del codice.
- 3 Concludere l'immissione con il tasto STANDBY от в ...

# 9. PRIMA DI RIVOLGERSI AL TECNICO

#### **Problema**

Il videoregistratore non reagisce alla pressione dei tasti

Il telecomando non funziona

Nessuna riproduzione da parte del videoregistratore

Pessima riproduzione da parte del videoregistratore

Nessuna registrazione possibile

Registrazione programmata non funziona

#### Causa possibile

- \* Nessuna alimentazione.
- \* È in atto una registrazione programmata.
- \* Disturbo tecnico staccare la spina dell'alimentazione per 30 secondi ricollegare. Se ciò non aiuta: 1. Staccare la spina. 2. Tenere premuti i tasti STANDBY ₺ e EJECT ▲ e reinserire la spina. Tutte le memorie dei dati vengono azzerate (cancellate).
- \* Batterie quasi scariche.
- \* Disturbi dovuti a lampade fluorescenti/ forte luce solare.
- \* Sicurezza bambini attivata.
- \* Impostazione VCR 1/VCR 2 errata.
- \* Nessuna registrazione sulla cassetta.
- \* Cassetta a fine nastro.
- \* Numero del programma del VCR impostato o sintonizzato in maniera errata.
- \* Cavo di collegamento tra TV e videoregistratore interrotto.
- \* In caso cassette rovinate utilizzare il tasto TRACKING .
- \* Cassetta consumata o di cattiva qualità.
- \* Testine video sporche. Inserire più volte una cassetta riprodurre brevemente estrarre. Così viene più volte attivata la pulizia della testina.
- \* Emittente non memorizzata o selezionata in maniera errata.
- \* Utilizzo di cassetta protetta.
- \* Dati temporali programmati in maniera errata.
- \* Orologio/data impostati male.
- \* Utilizzo di cassetta protetta.
- \* Cassetta a fine nastro.
- \* Il videoregistratore era impostato su «MODALITÁ TUNER ON».
- \* II VPS era impostato, ma il «codice VPS» non era corretto.

# 10. DATI TECNICI, ACCESSORI

#### Dati tecnici

- Tensione di alimentazione da 180 a 240 V ±10 %
- Frequenza di rete 4 -63 Hz
- Potenza assorbita 24 W (circa 9 W in stand-by)
- Tempo di avvolgimento/riavvolgimento circa 95 s per E-180
- Temperatura ambiente durante l'utilizzo da +10 °C a +35 °C
- Umidità relativa dell'aria da 20% a 80%

• Peso ca. 5,7 kg

- Posizione di funzionamento max.15° di inclinazione in tutte le direzioni
- Definizione video S-VHS ≥ 400 linee VHS ≥ 240 linee
- Audio FM (SP) 20 Hz- 20 KHz (≤ 3dB)
- Fusibile di interruzione rete: emittente circa 1 anno, orologio/timer circa 1 anno.

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni contro i radiodisturbi della CEE (82/499/EEC).

Misure 435 x 386 x 107 mm (compr. piedini)

#### Accessori in dotazione

- Cavo antenna
- Cavo d'alimentazione
- Cavo S-VHS (cavo Hosiden)
- Istruzioni per l'uso

- Telecomando e pile
- Cavo Euro-AV (cavo scart)
- Cavo audio (cavo cinch)
- Cavo a 3 poli Edit

Per identificare il Vostro apparecchio in caso di furto, scrivere il numero di serie (SER.NR.) nel riquadro accanto. Il numero di serie si trova sulla targhetta posta sul pannello posteriore dell'apparecchio. Anche le Vostre domande in caso di assistenza potranno essere meglio soddisfatte se conoscete le indicazioni della targhetta. Perciò conservate bene questa pagina.

TYPE VR 948
RJ xx SER.NR. .....

Con riserva di modifiche tecniche ed errori!



